Fisher-Price®

M7930



⚠

(GB) **WARNING** (F) **AVERTISSEMENT** (D) **WARNUNG** (NL) **WAARSCHUWING**
(I) **AVVERTENZA** (E) **ADVERTENCIA** (DK) **ADVARSEL** (P) **ADVERTÊNCIA**
(FI) **VAROITUS** (N) **ADVARSEL** (S) **VARNING** (GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(GB) **IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**
(F) **IMPORTANT ! CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT EN CAS DE BESOIN.**
(D) **WICHTIG! ANLEITUNG BITTE FÜR MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.**
(NL) **BELANGRIJK! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG VAN PAS KOMEN.**
(I) **IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER EVENTUALE RIFERIMENTO.**
(E) **¡IMPORTANTE! GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES; ES POSIBLE QUE NECESITE CONSULTARLO MÁS ADELANTE.**
(DK) **VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL SENERE BRUG.**
(P) **IMPORTANTE! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.**
(FI) **TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ OHJE VASTAISEN VARALLE.**
(N) **VIKTIG! OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK.**
(S) **VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.**
(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

GB WARNING F AVERTISSEMENT D WARNUNG NL WAARSCHUWING I AVVERTENZA E ADVERTENCIA

GB **To prevent serious injury or death:**

- **Fall Hazard -** It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard -** Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Never leave child unattended.
- Never use as a carrier or lift while child is seated. Never use the toy bar as a handle.
- Use the upright position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.
- Always use the restraint system until child is able to climb in and out of the product unassisted.
- Reclined position not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).

F **Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :**

- **Risque de chute -** Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement -** Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais se servir de ce produit comme porte-bébé et ne jamais le soulever si un enfant y est installé. Ne jamais utiliser la barre de jouets comme une poignée.
- Utilisez la position la plus verticale uniquement lorsque l'enfant aura développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.
- Utilisez toujours la ceinture jusqu'à ce que l'enfant puisse s'asseoir sur la produit et en descendre sans aide.
- La position inclinée n'est pas recommandée pour les enfants qui peuvent rester assis (environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).

D **Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:**

- **Sturzgefahr:** Es ist gefährlich, das Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es sonst durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Das Produkt nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr:** Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder hochheben, während das Kind im Sitz sitzt. Niemals die Spielzeugleiste als Tragegriff benutzen.
- Benutzen Sie die aufrechte Position erst dann, wenn Ihr Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.
- Benutzen Sie den Schutz so lange, bis sich Ihr Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Die zurückgelehnte Position wird nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, bis 9 kg).

NL **Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:**

- **Voorkom omvallen:** Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten aangezien het dan door de bewegingen van uw kind kan gaan schuiven en kan omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar:** Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het product dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Gebruik het rechtop gezette stoeltje alleen wanneer uw kind voldoende controle over zijn bovenlichaam heeft ontwikkeld om te blijven zitten zonder naar voren te leunen.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Neergeklapte stand niet aanbevolen voor kinderen die al zelf echtop kunnen gaan zitten (vanaf ongeveer 6 maanden, 9 kg).

I **Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:**

- **Rischio di cadute:** è pericoloso usare questo seggiolino inclinato su superfici rialzate. I movimenti del bambino potrebbero farlo scivolare o ribaltare. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento:** non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il seggiolino potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento venendo a contatto con le superfici soffici.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è nel seggiolino. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Usare la posizione verticale solo quando il bambino avrà un controllo sufficiente del busto per stare seduto senza inclinarsi in avanti.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dal prodotto da solo.
- Non usare la posizione inclinata con bambini in grado di stare seduti da soli (6 mesi circa, fino a 9 kg).

E **Para prevenir posibles accidentes:**

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizarla sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Vigilar al bebé en todo momento.
- No utilizarla como cuco ni levantarla cuando el bebé está sentado en ella. No utilizar la barra de juego como asa para transportar la hamaca.
- Utilizar la posición recta solo con aquellos niños que hayan desarrollado suficiente control del tronco superior como para sentarse sin inclinarse hacia delante.
- Sujetar al bebé mediante los cinturones de seguridad incorporados hasta que haya aprendido a entrar y salir solo de la hamaca, sin ayuda de un adulto.
- La posición inclinada no está recomendada para niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses, hasta 9 kg.)

(DK) ADVARSEL (P) ADVERTÊNCIA (FI) VAROITUS (N) ADVARSEL (S) VARNING (GR) Προειδοποίηση

(DK) **Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:**
- **Risiko for fald -** Det er farligt at anvende stolen på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få stolen til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning -** Brug aldrig stolen på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da den kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig stolen som lift eller bærestol, mens barnet er i stolen. Brug aldrig legetøjsstangen som håndtag.
- Brug først produktet i oprejst stilling, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde uden at falde forover.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme op og ned af stolen ved egen hjælp.
- Den tilbagelænede stilling bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).

(P) **Para evitar ferimentos graves:**
- **Perigo de quedas -** É perigoso usar esta cadeira sobre superfícies elevadas, pois os movimentos da criança podem fazer com que a cadeira deslize ou caia. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia -** Não usar sobre superfícies macias (colchões, sofás, almofadas), pois a cadeira pode cair e o bebé, consequentemente, asfixiar nas superfícies macias.
- Não deixar a criança sozinha da cadeira.
- Não usar como porta-bebés nem levantar com a criança sentada. Não usar a barra de brinquedos como pega.
- Utilizar na posição vertical apenas quando a criança já desenvolveu controlo suficiente do tronco, e á se senta sem se inclinar para a frente.
- Utilize sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair da cadeira sem ajuda.
- A posição da cadeira reclinada não é recomendada para crianças que já se sentam sozinhas (a partir dos 6 meses aproximadamente, até aos 9 kg).

(FI) **Vältä henkilövahinkoja:**
- **Putoamisvaara –** Älä aseta babysitteriä lattiatason yläpuolelle, sillä lapsi voi liikkeillään saada sen siirtymään tai kaatumaan. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara –** Älä aseta babysitteriä pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä babysitteriä lapsen kantamiseen, äläkä nosta sitä lapsen istuessa siinä. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Pidä istuinta pystyasennossa vasta sitten, kun lapsi hallitsee ylävartalonsa niin hyvin, että pystyy istumaan kumartumatta eteenpäin.
- Käytä aina istuinvöitä, kunnes lapsi pystyy kiipeämään itse istuimelle ja siltä pois.
- Makuuasentoa ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; makuuasento sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).

(N) **Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:**
- **Fare for fall –** Det er farlig å bruke denne vippestolen på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan medføre at produktet sklir eller velter. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning –** må aldri brukes på et mykt underlag (seng, sofa, pute), siden setet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Bruk den sittende posisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
- Den liggende posisjonen anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).

(S) **Förhindra allvarliga skador och dödsfall:**
- **Fallrisk –** Det är farligt att använda en lutande barnsits på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få sitsen att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk –** Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller liknande), eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig en bärpåse eller bärstol när barnet sitter. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Använd den upprätta positionen först när barnet har utvecklat tillräcklig kontroll över överkroppen för att sitta utan att luta framåt.
- Använd alltid skyddsremmen tills barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
- Liggande läge rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca sex månader, upp till 9 kg).

(GR) **Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι το προϊόν μπορεί να ανατραπεί και να προκαλέσει ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιήστε την όρθια θέση, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη ράβδο παιχνιδιών ως λαβή.
- Δεν συνιστάται η χρήση της ξαπλωτής θέσης για παιδιά που μπορούν να καθίσουν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).

(GB) Consumer Information (F) Informations consommateurs (D) Verbraucherinformation (NL) Consumenteninformatie (I) Informazioni per l’Acquirente (E) Servicio de atención al consumidor (DK) Forbrugeroplysninger (P) Informação ao Consumidor (FI) Kuluttajatietoa (N) Forbrukerinformasjon (S) Konsumentinformation (GR) Πληροφορίες για τον Καταναλωτή

(GB)
- Please read these instructions before assembly and use of this product.
- Adult assembly is required. Tool needed for assembly: Phillips Screwdriver (not included).
- Requires one LR20 ("D") **alkaline** battery (not included) for vibrations unit operation.
- Requires two LR44 button cell **alkaline** batteries (mercury-free batteries included) for operation.

(F)
- Lisez toutes les instructions avant de monter le produit et de l’utiliser.
- Ce produit doit être assemblé par un adulte. Outil requis pour l’assemblage : tournevis cruciforme (non fourni).
- Fonctionne avec une pile **alcaline** LR20 (« D ») (on fournie) pour l’unité de vibrations.
- Nécessite deux piles boutons LR44 **alcalines** (piles sans mercure incluses) pour fonctionner.

(D)
- Die Anleitung vor Zusammenbau und Gebrauch des Produkts bitte sorgfältig durchlesen.
- Zusammenbau durch einen Erwachsenen erforderlich. Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich (nicht enthalten).
- Eine **Alkali**-Batterie LR20 (D), nicht enthalten, erforderlich für das Schwingungselement.
- Drei **Alkali**-Knopfzellen (quecksilberfrei) erforderlich.

(NL)
- Lees vóór montage en gebruik van dit product eerst deze gebruiksaanwijzing.
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- De trillingsmodule werkt op één LR20 ("D") **alkalinebatterij** (niet inbegrepen).
- Werkt op twee LR44 **alkaline**-knoopcelbatterijen (kwikvrije batterijen inbegrepen).

(I)
- Leggere queste istruzioni prima di eseguire il montaggio e prima di utilizzare il prodotto.
- Il prodotto deve essere montato da un adulto. Attrezzo richiesto per il montaggio: cacciavite a stella (non incluso).
- Richiede una pila **alcalina** formato torcia (LR20) (non inclusa) per l’attivazione delle vibrazioni.
- Richiede 2 pile **alcaline** formato orologio LR44 (pile senza mercurio incluse) per l’attivazione.

(E)
- Lea detenidamente estas instrucciones antes de proceder a montar y a usar el producto.
- Requiere montaje por parte de un adulto. Herramienta necesaria para el montaje: destornillador de estrella (no incluido).
- La unidad vibratoria funciona con una pila **alcalina** LR20 ("D"), no incluida.
- Funciona con dos pilas **alcalinas** de botón LR44 (se incluyen pilas sin mercurio).

(DK)
- Læs venligst denne brugsanvisning, før produktet samles og tages i brug.
- Produktet skal samles af en voksen. Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) til at samle produktet.
- Der skal bruges et **alkalisk** LR20-batteri ("D"- medfølger ikke) til vibrationsenheden.
- Der skal bruges to kvivsølvfri **alkaliske** knapbatterier (LR44 - medfølger).

(P)
- Leia estas instruções antes de montar e utilizar este produto.
- Requer montagem por parte de um adulto. Ferramenta necessária à montagem: chave de fendas de estrela (não incluída).
- A unidade de vibrações funciona com uma pilha LR20 ("D") **alcalina** (não incluída).
- Funciona com 2 pilhas-botão LR44 **alcalinas** (inclui pilhas sem mercúrio).

(FI)
- Lue ohje ennen kuin kokoat keinun ja otat sen käyttöön.
- Lelun kokoamiseen tarvitaan aikuista. Sen kokoamiseen tarvitaan ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Tärinälaitteen käyttöön tarvitaan yksi LR20 (D)-**alkali**paristo (ei mukana pakkauksessa).
- Leluun tarvitaan kaksi LR44-**alkalina**ppiparistoa (elohopeaa sisältämättömät paristot mukana pakkauksessa).

(N)
- Les bruksanvisningen før montering og bruk av dette produktet.
- Montering må utføres av en voksen. Du trenger følgende verktøy til monteringen: stjerneskrujern (medfølger ikke).
- Bruker ett **alkalisk** LR20-batteri (D) (medfølger ikke) i vibreringsenheten.
- Bruker to **alkaliske** LR44 knappebatterier (batterier uten kvikksølv medfølger).

(S)
- Läs dessa anvisningar innan du monterar eller använder produkten.
- Kräver vuxenhjälp vid montering. Verktyg som krävs för monteringen: stjärnskruvmejsel (ingår ej).
- Kräver ett **alkaliskt** LR20-batteri (D, ingår ej) i vibrationsenheten.
- Kräver 2 **alkaliska** knappcellsbatterier LR44 (kvicksilverfria batterier medföljer).

(GR)
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Απαιτείται μία **αλκαλική** μπαταρία LR20 («D») (δεν περιλαμβάνεται) για τη λειτουργία της μονάδας αιώρησης.
- Απαιτούνται δύο **αλκαλικές** μπαταρίες button cell LR44 (περιλαμβάνονται μπαταρίες χωρίς υδράργυρο) για τη λειτουργία.

GB Parts F Éléments D Teile NL Onderdelen I Componenti E Piezas DK Dele P Peças FI Osat N Deler S Delar GR Μέρη

GB **IMPORTANT!** Please remove all parts from the package and identify them before assembly. The kickstand is packaged within the pad at the factory. Before beginning assembly, please remove kickstand from the pad.

F **IMPORTANT !** Retirez toutes les pièces de l'emballage et identifiez-les avant de commencer l'assemblage. La béquille est emballée dans la housse, à l'usine. Avant de commencer l'assemblage, retirez la béquille de la housse.

D **WICHTIG!** Bitte alle Teile aus der Verpackung nehmen und vor dem Zusammenbau auf Vollständigkeit prüfen. Der Ständer wurde fabrikseitig im Polster verpackt. Vor dem Zusammenbau bitte den Ständer aus dem Polster herausnehmen.

NL **BELANGRIJK!** Haal alle onderdelen uit de verpakking en kijk of alles aanwezig is voordat u met de montage begint. De standaard is af fabriek in het kussen verpakt. Haal vóór de montage de standaard uit het kussen.

I **IMPORTANTE!** Togliere tutti i componenti dalla scatola e identificarli prima di eseguire il montaggio. Il cavalletto è stato confezionato nell'imbottitura in fabbrica. Prima di eseguire il montaggio, estrarre il cavalletto dall'imbottitura.

E **¡IMPORTANTE!** Sacar todas las piezas de la caja e identificarlas antes del montaje. El pie de apoyo viene embalado de fábrica dentro de la almohadilla. Antes de empezar con el montaje, sacar el pie de apoyo de la almohadilla.

DK **VIGTIGT!** Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden du samler produktet. Støttebøjlen er fra fabrikkens side lagt inde i hynden. Inden produktet samles, fjernes støttebøjlen fra hynden.

P **ATENÇÃO!** Por favor retire todas as peças da embalagem e compare com a ilustração antes de proceder à montagem. O descanso de pés foi embalado junto do colchonete. Antes de montar o produto, retire o descanso de pés do colchonete.

FI **TÄRKEÄÄ!** Ennen kuin aloitat kokoamisen, tarkista että pakkauksessa on kaikki osat. Seisontatuki on pakattu pehmusteen sisään. Ennen kuin aloitat kokoamisen, ota seisontatuki pois pehmusteen sisältä.

N **VIKTIG!** Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Støttebøylen er pakket inn i setetrekket på fabrikken. Ta støttebøylen ut av setetrekket før du begynner monteringen.

S **VIKTIGT!** Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före montering. Stödet förpackas i dynan i fabriken. Innan du börjar montera ska du separera stödet från dynan.

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Βγάλτε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και εντοπίστε τα, βάσει των εικόνων, πριν από τη συναρμολόγηση. Η ράβδος στήριξης έχει συσκευαστεί μέσα στο μαξιλάρι από το εργοστάσιο. Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, βγάλτε τη ράβδο στήριξης από το μαξιλάρι.

GB **Note: Tighten or loosen all screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten the screws.**

F **Remarque : Serrez et desserrez toutes les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Ne vissez pas trop fort.**

D **Hinweis: Alle Schrauben mit einem Kreuzschlitz-schraubenzieher festziehen und lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.**

NL **N.B.: Alle schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet al te strak vastdraaien.**

I **Nota: Stringere o allentare le viti con un cacciavite a stella. Non forzare le viti.**

E **Nota: Todos los tornillos se atornillan y se desatornillan con un destornillador de estrella. No los apriete demasiado.**

DK **Bemærk: Alle skruer spændes og løsnes med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde skruerne for hårdt.**

P **Atenção: Aparafuse ou desparafuse com uma chave de fendas. Não apertar demasiado os parafusos.**

FI **Huom.: Käytä kaikkien ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen ristipäämeisseliä. Älä kiristä niitä liikaa.**

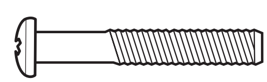
N **Merk: Bruk et stjerneskrujern til å stramme eller løsne alle skruer. Ikke skru dem for hardt til.**

S **OBS: Dra åt och lossa skruvar med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.**

GR Σημείωση: Χρησιμοποιείτε σταυροκατσάβιδο για να σφίγγετε ή να χαλαρώνετε όλες τις βίδες. Μη σφίγγετε τις βίδες υπερβολικά.



GB **M4 Lock Nut (Inside Retainers) - 4**
F **Contre-écrou M4 (À l'intérieur des dispositifs de retenue) – 4**
D **M4 Gegenmutter (In den Halterungen) - 4**
NL **M4 borgmoer (in koppelingen) – 4**
I **4 – Dado M4 (All'Interno dei Fermi)**
E **4 tuercas ciegas M4 (dentro de los topes)**
DK **M4-låsemøtrik – 4 stk. (inde i beslag)**
P **4 Porcas M4 (Fixadores Internos)**
FI **Kaksi M4-lukkomutteria (holkkien sisällä) - 4**
N **M4-låsemutter, 4 stk. (inne i festene)**
S **M4 låsmutter (Inuti hållarna) - 4**
GR Παξιμάδι Ασφάλισης M4 (Εσωτερικοί Αποστάτες) **- 4**



GB **M5 x 30 mm Screw - 4**
F **Vis M5 x 30 mm – 4**
D **M5 x 30 mm Schraube - 4**
NL **M5 x 30 mm schroef – 4**
I **4 – Vite M5 x 30 mm**
E **4 tornillos M5 x 30 mm**
DK **M5 x 30 mm skrue – 4 stk.**
P **4 Parafusos M5 x 30 mm**
FI **4 M5 x 30 mm ruuvia**
N **Skrue M5 x 30 mm, 4 stk.**
S **M5 x 30 mm skruv - 4**
GR Βίδα **M5 x 30 mm - 4**

GB **All Shown Actual Size**
F **Grandeur réelle**
D **In Originalgröße abgebildet**
NL **Op ware grootte**
I **Tutti in Dimensione Reale**
E **Se muestran a tamaño real**
DK **Sådan samles produktet**
P **Mostrado em Tamanho Real**
FI **Kaikki oikeassa koossa**
N **Vises i naturlig størrelse**
S **Alla i verklig storlek**
GR Φυσικό Μέγεθος

GB Parts F Éléments D Teile NL Onderdelen I Componenti E Piezas DK Dele P Peças FI Osat N Deler S Delar GR Μέρη

GB CAUTION F MISE EN GARDE D VORSICHT NL WAARSCHUWING I AVVERTENZA E PRECAUCIÓN DK ADVARSEL P ATENÇÃO FI HUOMAUTUS N ADVARSEL S VIKTIGT GR ΠΡΟΣΟΧΗ

GB This package contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.

F Cet emballage contient de petits éléments détachables susceptibles d’être ingérés. Le produit doit être monté par un adulte.

D Diese Verpackung enthält in nicht zusammengebautem Zustand Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

NL Dit product bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.

I Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere ingeriti o aspirati. Il prodotto deve essere montato da un adulto.

E En esta caja hay piezas pequeñas sin montar. La cuna debe ser montada por un adulto.

DK Denne pakke indeholder små dele, indtil produktet er samlet. Produktet skal samles af en voksen.

P Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. A montagem deve ser feita por um adulto.

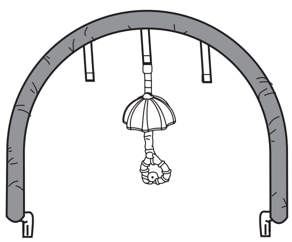
FI Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Sen kokoamiseen tarvitaan aikuista.

N Pakningen inneholder små deler før montering. Montering må utføres av en voksen.

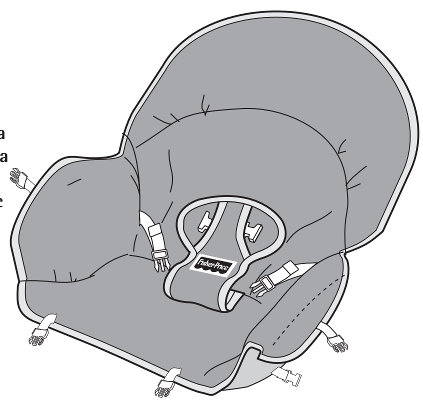
S Den här produkten innehåller smådelar som omonterad. Kräver vuxenhjälp vid montering.

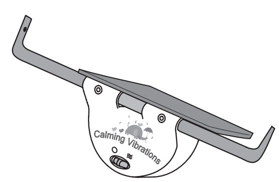
GR Αυτό το προϊόν, στην αρχική του μορφή, περιλαμβάνει μικρά κομμάτια. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

GB Toy Bar
F Barre de suspension des jouets
D Spielzeugleiste
NL Speelgoedstang
I Barra Giocattoli
E Barra de juguetes
DK Legetøjsstang
P Barra de Brinquedos
FI Lelukaari
N Lekebøyle
S Leksaksbåge
GR Ράβδος Παιχνιδιών

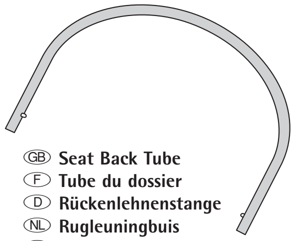


GB Pad
F Housse
D Polster
NL Kussen
I Imbottitura
E Almohadilla
DK Hynde
P Colchonete
FI Pehmuste
N Setetrekk
S Dyna
GR Μαξιλάρι



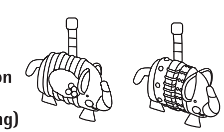


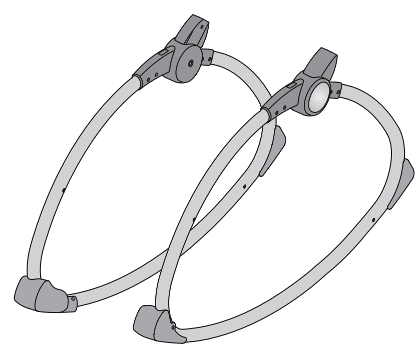
GB Front Tube
F Tube avant
D Vorderes Basisteil
NL Voorste buis
I Tubo Anteriore
E Tubo frontal
DK Forreste rør
P Tubo Frontal
FI Etuputki
N Fremre bøyle
S Främre rör
GR Μπροστινός Σωλήνας

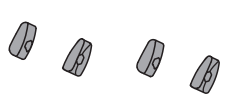


GB Seat Back Tube
F Tube du dossier
D Rückenlehnenstange
NL Rugleuningbuis
I Tubo Schienale
E Tubo del respaldo
DK Ryglænsrør
P Tubo das Costas do Assento
FI Selkänojan putki
N Seteryggsrør
S Ryggstödsrör
GR Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος

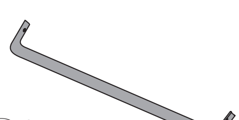
GB 2 Toys (Toys may be different)
F 2 jouets (Les jouets peuvent être différents)
D 2 Spielzeuge (Die enthaltenen Spielzeuge können von den abgebildeten abweichen)
NL 2 speeltjes (Speeltjes kunnen afwijken van afbeelding)
I 2 giocattoli (I giocattoli possono variare)
E 2 Juguetes (Los juguetes pueden ser distintos de los mostrados)
DK 2 stk. legetøj (Legetøjet kan variere)
P 2 brinquedos (Os brinquedos podem diferir dos mostrados)
FI 2 lelua (Lelut voivat olla erilaisia kuin tässä)
N 2 leker (Lekene kan avvike fra de som er avbildet)
S 2 leksaker (Leksakerna kan varierat)
GR 2 Παιχνίδια (Τα παιχνίδια μπορεί να διαφέρουν)



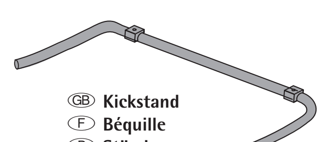




GB 4 Retainers with Lock Nut
F 4 dispositifs de retenue avec contre-écrou
D 4 Halterungen mit Gegenmutter
NL 4 koppelingen met borgmoer
I 4 Fermi con Dado
E 4 topes con tuerca ciega
DK 4 beslag med låsemøtrik
P 4 Fixadores com Porcas
FI 4 lukkomutteria holkkeineen
N 4 fester med låsemutter
S 4 hållare med låsmutter
GR 4 Αποστάτες με Παξιμάδι Ασφάλισης



GB Cross Brace
F Traverse
D Querstrebe
NL Dwarsstang
I Sostegno trasversale
E Soporte transversal
DK Tværstiver
P Barra de Cruzamento
FI Poikkituki
N Avstiver
S Korsstöd
GR Εγκάρσιος Βραχίονας



GB Kickstand
F Béquille
D Ständer
NL Standaard
I Cavalletto
E Pie de apoyo
DK Støttebøjle
P Descanso de Pés
FI Seisontatuki
N Støttebøyle
S Stöd
GR Ράβδος Στήριξης

GB 2 Side Rails
F 2 montants latéraux
D 2 Seitenrahmen
NL 2 zijrelingen
I 2 Binari Laterali
E 2 rieles laterales
DK 2 siderør
P 2 Barras Laterais
FI Kaksi jalasta
N 2 meier
S 2 sidoskenor
GR 2 Πλαϊνές Βάσεις

(GB) Assembly (F) Assemblage (D) Zusammenbau (NL) Montage (I) Montaggio (E) Montaje (DK) Sådan samles produktet (P) Montagem (FI) Kokoaminen (N) Montering (S) Montering (GR) Συναρμολόγηση

(GB) **IMPORTANT!** Before assembly or each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing, damaged or broken. Contact Mattel for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

(F) **IMPORTANT !** Avant le montage, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou ne manque, que les fixations n'ont pas de jeu et qu'aucun bord n'est tranchant. N'utilisez PAS la balancelle si des pièces manquent ou sont endommagées. Contactez Mattel pour obtenir les pièces de rechange et les instructions nécessaires. N'utilisez que les pièces du fabricant.

(D) **WICHTIG!** Vor jedem Gebrauch das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) oder scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder Anleitungen benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

(NL) **BELANGRIJK!** Vóór de montage dit product controleren op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen of scherpe randen. Als er onderdelen ontbreken, beschadigd of gebroken zijn, NIET gebruiken. Neemt u dan contact op met Mattel voor vervanging en eventuele instructies. Nooit de onderdelen door iets anders vervangen.

(I) **IMPORTANTE!** Prima di eseguire il montaggio, esaminare il prodotto per eventuali danni alle viti, raccordi allentati, componenti mancanti o bordi taglienti. NON usare in caso di componenti mancanti o rotti. Contattare Mattel per la sostituzione dei componenti e per le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti.

(E) **¡IMPORTANTE!** Antes de proceder a montar el columpio, asegúrese de que no haya partes estropeadas ni juntas sueltas y de que no falten piezas ni haya bordes afilados. NO use el producto si faltan piezas o si alguna está estropeada. Si es necesario, póngase en contacto con Mattel para reemplazar las piezas estropeadas o para obtener instrucciones. No use piezas que no sean originales.

(DK) **VIGTIGT!** Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, før det samles. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Mattel, hvis du får brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

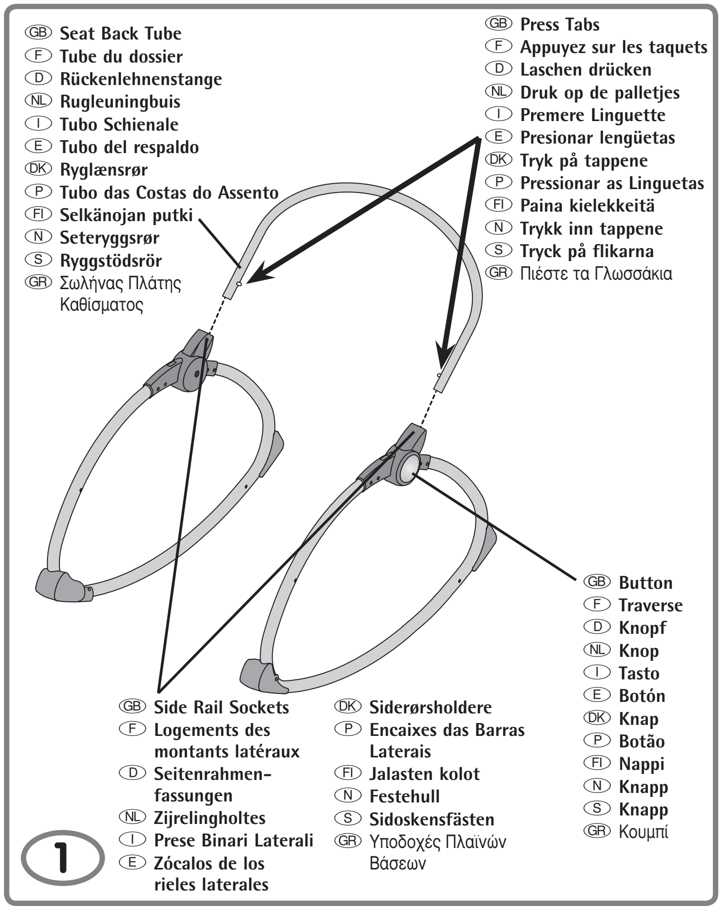
(P) **ATENÇÃO!** Antes da montagem, verifique se o produto tem peças avariadas, ligações soltas peças em falta ou pontas aguçadas. NÃO utilizar se o produto tiver peças em falta ou partidas. Contacte a Mattel para obter peças de substituição ou instruções de montagem. Não substitua peças deste produto por peças de produtos similares.

(FI) **TÄRKEÄÄ!** Ennen kokoamista tarkista, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puutu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käytä keinua, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta sen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

(N) **VIKTIG!** Før montering bør du kontrollere om noen deler er ødelagt og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt Mattel hvis du trenger reservedeler og instruksjoner. Skift aldri ut deler.

(S) **VIKTIGT!** Kontrollera före montering om produkten är skadad, om delar är lösa eller fattas eller har vassa kanter. FÅR EJ användas om delar fattas eller är sönder. Kontakta Mattel för reservdelar och instruktioner vid behov. Ersätt aldrig med annat än reservdelar.

(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αυτό το προϊόν, για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.



(GB)
- Position each side rail so that the button faces **outward**.
- Insert the seat back tube into the socket in each side rail.
- While pressing the tabs on the ends of the seat back tube, continue to insert the seat back tube into the sockets in each side rail, until the tabs **"snap"** into place. **Make sure you hear a "snap" on each side.**
- Pull the seat back tube up to be sure it is secure in the side rail sockets.

(F)
- Placez chaque montant latéral de manière à ce que le bouton soit orienté vers **l'extérieur**.
- Insérez le tube du dossier dans le logement prévu à cet effet dans chaque montant.
- Tandis que vous appuyez sur les taquets des extrémités du tube en question, continuez d'insérer le tube dans les logements des deux montants latéraux jusqu'à ce que les taquets soient **parfaitement emboîtés. Vous devez entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirez sur le tube du dossier afin de vérifier qu'il est solidement emboîté dans les logements des montants latéraux.

(D)
- Die Seitenrahmen so positionieren, dass der Knopf **nach außen** zeigt.
- Die Rückenlehnenstange in die in den Seitenrahmen befindlichen Fassungen stecken.
- Die an den Enden der Rückenlehnenstange befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig die Rückenlehnenstange so weit in die Seitenrahmenfassungen stecken, bis die Laschen **„einrasten". Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten „einrasten".**
- Die Rückenlehnenstange hochziehen, um sicherzugehen, dass sie fest in den Seitenrahmenfassungen sitzt.

(NL)
- Zet de zijrelingen zo neer dat de knop **naar buiten** zit.
- Steek de rugleuningbuis in de holtes van de zijrelingen.
- Houd de palletjes aan de uiteinden van de rugleuningbuis ingedrukt en schuif de buis verder in de holtes totdat de palletjes **vastklikken. U moet aan beide kanten een klik horen.**
- Trek de rugleuningbuis omhoog om te controleren of deze goed vastzit.

(I)
- Posizionare ogni binario laterale in modo tale che il tasto sia rivolto verso **l'esterno**.
- Inserire il tubo dello schienale nella presa di ogni binario laterale.
- Premendo le linguette di ogni estremità del tubo dello schienale, continuare ad inserire il tubo dello schienale nelle prese di ogni binario laterale, fino ad **"agganciare"** le linguette in posizione. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su ogni lato.**
- Tirare il tubo dello schienale verso l'alto per controllare che sia correttamente agganciato alle prese dei binari laterali.

E • Colocar cada riel lateral de tal manera que el botón apunte hacia afuera.
• Introducir el tubo del respaldo en el zócalo en cada riel lateral.
• Mientras se presionan las lengüetas en los extremos del tubo del asiento, continuar introduciendo el tubo del respaldo en los zócalos de cada riel lateral, hasta que las lengüetas queden **"encajadas"** en su lugar. **Cerciorarse de oír un "clic" en cada lado.**
• Tirar del tubo del respaldo hacia arriba para cerciorarse de que está bien fijado en los zócalos de los rieles laterales.

DK • Anbring siderørene, så knappen vender **udad**.
• Sæt ryglænsrøret ind i holderne i siderørene.
• Tryk på tappene for enden af ryglænsrøret, mens ryglænsrøret føres videre ind i holderne i siderørene, indtil tappene **"klikker"** på plads. **Vær helt sikker på, at du hører et "klik" i begge sider.**
• Løft op i ryglænsrøret for at kontrollere, at det sidder ordentligt fast i holderne i siderørene.

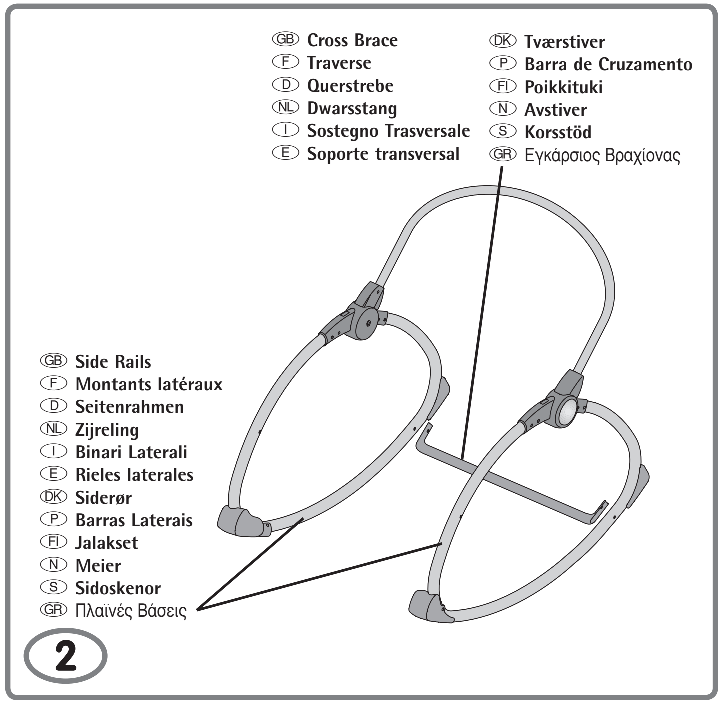
P • Coloque cada barra lateral de forma a que o botão fique **virado para fora**.
• Insira o tubo das costas do assento nos encaixes de cada barra lateral.
• Enquanto pressiona as linguetas nas extremidades do tubo das costas do assento, continue a inserir o tubo nos encaixes de cada barra lateral, até as linguetas **encaixarem. Certifique-se de que ouve o tubo a encaixar em cada barra.**
• Puxe o tubo para cima, para verificar se está bem encaixado às barras laterais.

FI • Käännä jalakset niin, että nappi on **ulospäin**.
• Työnnä selkänojan putki kummankin jalaksen koloon.
• Putken päissä olevia kielekkeitä painaen työnnä putkea kumpaankin koloon, kunnes kielekkeet **napsahtavat** paikalleen. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
• Varmista putkesta nostamalla, että se on kunnolla kiinni kummassakin kolossa.

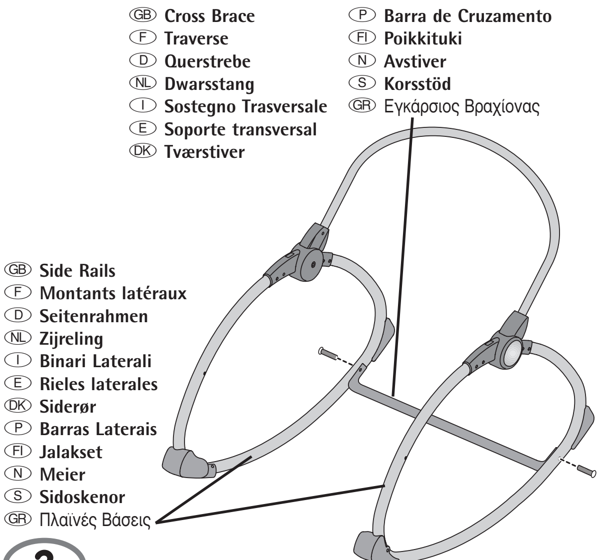
N • Plasser hver meie slik at knappen vender **utover**.
• Før seteryggsrøret inn i festehullet på hver meie.
• Hold tappene på endene av seteryggsrøret inne mens du fører seteryggsrøret inn i festehullene på hver meie, til tappene **knepper** på plass. **Pass på at du hører et knepp på hver side.**
• Dra i seteryggsrøret for å være sikker på at det er godt festet i festehullene på meiene.

S • Lägg varje sidoskena så att knappen vetter **utåt**.
• För in ryggstödsröret i fästet på vardera sidoskena.
• Tryck på flikarna i ändarna av ryggstödsröret samtidigt som du fortsätter att föra in ryggstödsröret i socklarna på vardera sidoskena, till dess att flikarna **"klickar"** på plats. **Det ska höras ett "klick" på varje sida.**
• Dra ryggstödsröret uppåt för att kontrollera att det sitter säkert fast i sidoskensfästena.

GR • Τοποθετήστε κάθε πλαϊνή βάση, έτσι ώστε το κουμπί να είναι στραμμένο προς τα έξω.
• Τοποθετήστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στις υποδοχές κάθε πλαϊνής βάσης.
• Πιέζοντας τα γλωσσάκια, που βρίσκονται στα άκρα του σωλήνα πλάτης καθίσματος, συνεχίστε να βάζετε το σωλήνα πλάτης καθίσματος μέσα στις υποδοχές κάθε πλαϊνής βάσης, έως ότου τα γλωσσάκια «ασφαλίσουν» στις θέσεις τους. Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε το «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.
• Τραβήξτε το σωλήνα πλάτης καθίσματος προς τα πάνω, για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στις υποδοχές των πλαϊνών βάσεων.

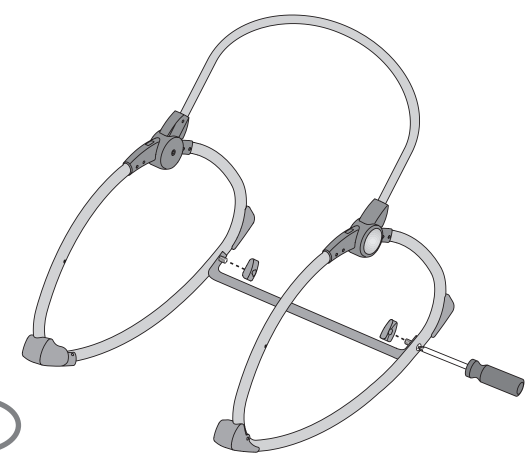


GB • Fit the cross brace between the side rails, as shown.
F • Placez la traverse entre les montants latéraux, tel qu'indiqué.
D • Die Querstrebe wie dargestellt zwischen die Seitenrahmen stecken.
NL • Plaats de dwarsstang tussen de zijrelingen zoals afgebeeld.
I • Posizionare il sostegno trasversale tra i binari laterali, come illustrato.
E • Ajustar el soporte transversal entre los rieles laterales, como se muestra.
DK • Anbring tværstiveren mellem siderørene som vist.
P • Encaixe a barra de cruzamento entre as barras laterais, como mostra a imagem.
FI • Sovita poikkituki kuvan mukaisesti jalasten väliin.
N • Fest avstiveren mellom meiene, som vist på tegningen.
S • Sätt fast korsstödet mellan sidoskenorna, som bilden visar.
GR • Τοποθετήστε τον εγκάρσιο βραχίονα ανάμεσα στις δύο πλαϊνές βάσεις, όπως φαίνεται στο σχήμα.



3

- (GB) • Insert a screw through each side rail and into the ends of the cross brace.
- (F) • Insérer une vis dans chaque montant latéral et dans les extrémités de la traverse.
- (D) • Je eine Schraube durch den Seitenrahmen und in die Enden der Querstrebe stecken.
- (NL) • Steek aan beide kanten een schroef door de zijreling en vervolgens in het uiteinde van de dwarsstang.
- (I) • Inserire una vite in ogni sponda laterale e nelle estremità del supporto a croce.
- (E) • Introducir un tornillo en cada uno de los rieles laterales y en los extremos del soporte transversal.
- (DK) • Før en skrue gennem hvert siderør og ind i enderne af tværstiveren.
- (P) • Insira um parafuso em cada barra lateral até às extremidades da barra de cruzamento.
- (FI) • Kiinnitä ruuvit sivuputkien läpi poikittaistuen päihin.
- (N) • Sett en skrue gjennom hver meie og inn i endene på avstiveren.
- (S) • För in en skruv genom båda sidoskenorna och i ändarna av korsstödet.
- (GR) • Περάστε μια βίδα μέσα σε κάθε πλαϊνή βάση και στα άκρα του εγκάρσιου βραχίονα.



4

(GB) • Fit a retainer with lock nut onto the end of the screw and to the inside of a side rail. Tighten the screw.
Hint: A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.
• Repeat this procedure to fasten the screw in the other end of the cross brace and side rail, using the remaining retainer with lock nut.

(F) • Fixer un dispositif de retenue avec contre-écrou à l'extrémité de la vis et à l'intérieur d'un montant latéral. Serrer la vis.
Conseil : Un contre-écrou a été assemblé au dispositif de retenue, en usine. Il est possible que le contre-écrou se soit détaché du dispositif durant le transport. Si tel est le cas, insérez-le dans le trou hexagonal du dispositif, de manière à ce que le côté bombé du contre-écrou soit orienté vers l'extérieur.
• Répéter cette opération afin de serrer la vis dans l'autre extrémité de la traverse et dans le montant latéral, à l'aide de l'autre dispositif de retenue avec contre-écrou.

(D) • Eine Halterung mit Gegenmutter auf der Innenseite des Seitenrahmens auf das Ende einer Schraube stecken. Die Schraube festziehen.
Hinweis: Eine Gegenmutter wurde fabrikseitig an der Halterung befestigt. Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die in der Halterung befindliche Sechskantöffnung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.
• Den Vorgang wiederholen, um die Schraube mit der zweiten Halterung mit Gegenmutter auf der anderen Seite an der der Querstrebe und am Seitenrahmen zu befestigen.

(NL) • Plaats een koppeling met borgmoer op het uiteinde van de schroef, tegen de binnenkant van de zijreling. Draai de schroef vast.
Tip: Af fabriek is een borgmoer aan de koppeling bevestigd. Tijdens het vervoer kan de moer uit de koppeling gevallen zijn. U kunt de moer dan weer in het zeshoekige gat in de koppeling plaatsen met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.
• Het andere uiteinde van de dwarsstang wordt op dezelfde manier met de andere koppeling met borgmoer aan de zijreling bevestigd.

(I) • Bloccare il fermo con la ghiera sull'estremità della vite e all'interno della sponda laterale. Stringere la vite.
Suggerimento: Un dado è stato montato sul fermo in fabbrica. Durante la spedizione, il dado potrebbe essersi staccato dal fermo. In questo caso, reinserirlo nel foro esagonale del fermo in modo tale che la parte arrotondata del dado sia rivolta verso l'esterno.
• Ripetere questa operazione per bloccare l'altra vite sull'altra estremità del supporto a croce e sulla sponda laterale usando il fermo restante con la ghiera.

(E) • Encajar un tope con tuerca ciega en el extremo del tornillo y en el interior de un riel lateral. Apretar el tornillo.
Consejo: el juguete viene de fábrica con una tuerca ciega montada en un tope. Es posible que la tuerca ciega se haya salido del tope durante el transporte. Si éste es el caso, introducir la tuerca ciega en el orificio hexagonal del tope, de manera que el lado redondeado de la tuerca ciega apunte hacia fuera.
• Repetir esta operación para ajustar el tornillo en el otro extremo del soporte transversal y en el otro riel, usando el tope con tuerca ciega restante.

(DK) • Sæt et beslag med låsemøtrik for enden af skruen på indersiden af siderøret. Spænd skruen.
Tip: En låsemøtrik er fra fabrikkens side monteret på beslaget. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.
• Skruen i den anden ende af tværstiveren fastgøres på samme måde ved hjælp af det andet beslag med låsemøtrik.

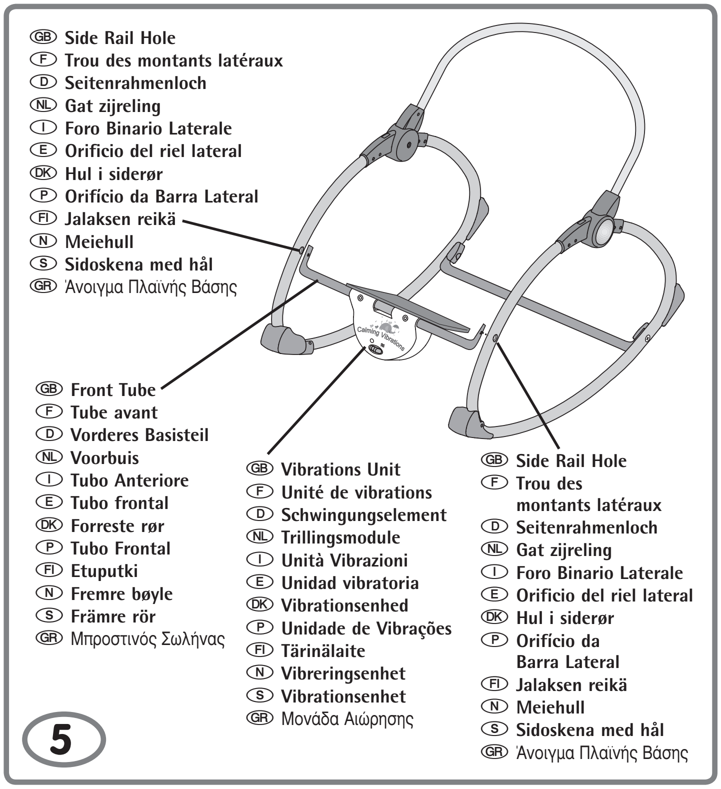
(P) • Coloque um fixador com porca na extremidade do parafuso até ao interior da barra interior. Aparafuse.
Atenção: Na fábrica, foram colocadas porcas nos fixadores. Durante o transporte, a porca poderá ter caído do fixador. Se isso acontecer, encaixe a porca no orifício hexagonal do fixador, de forma a que o lado redondo da porca fique virada para fora.
• Repita este procedimento para prender o parafuso à outra extremidade da barra de cruzamento.

(FI) • Sovita kiinnityskappale lukkomuttereineen sivuputken sisäpuolelle ruuvin päähän. Kiristä ruuvi.
Vihje: Lukkomutteri on asetettu jo tehtaalla holkin sisään. Se on saattanut pudota kuljetuksen aikana holkista. Jos niin on käynyt, työnnä se holkin kuusikulmaiseen koloon pyöristetty puoli ulospäin.
• Kiristä poikittaistuen toisen pään ruuvi samalla lailla.

(N) • Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen, på innsiden av meien. Stram til skruen.
Tips! Det er montert en låsemutter til festet på fabrikken. Låsemutteren kan ha falt ut av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet med den avrundede siden på låsemutteren vendt ut.
• Bruk det gjenværende festet med låsemutter til å feste skruen til den andre enden av avstiveren og meien på samme måte.

(S) • Sätt fast en hållare med låsmutter på skruvänden och på insidan av en sidoskena. Dra åt skruven.
Tips: En låsmutter har fabriksmonterats på hållaren. Under transporten kan låsmuttern ha fallit ut ur hållaren. Om så är fallet ska du passa in den i det sexkantiga hålet på hållaren så att den rundade sidan på låsmuttern vetter utåt.
• Upprepa för att fästa skruven i den andra änden av korsstödet och sidoskenan med den andra hållaren med låsmuttern.

(GR) • Προσαρμόστε έναν αποστάτη στην άκρη της βίδας και στο εσωτερικό της πλαϊνής βάσης. Σφίξτε τη βίδα.
Συμβουλή: Το παξιμάδι ασφάλισης έχει συναρμολογηθεί με τον αποστάτη στο εργοστάσιο. Κατά τη μεταφορά, υπάρχει περίπτωση το παξιμάδι ασφάλισης να έχει πέσει έξω από τον αποστάτη. Εάν έχει συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε το στο εξαγωνικό άνοιγμα του αποστάτη, έτσι ώστε η στρογγυλεμένη πλευρά του παξιμαδιού ασφάλισης να είναι στραμμένη προς τα έξω.
• Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ασφαλίσετε τη βίδα στην άλλη άκρη του εγκάρσιου βραχίονα, χρησιμοποιώντας τον άλλο αποστάτη με το παξιμάδι ασφάλισης.



GB • Locate the hole in each side rail.
• With the vibrations unit facing forward, fit the front tube to the side rails, as shown. Hold the front tube in place and proceed to step 6.

F • Localisez le trou dans chaque montant latéral.
• L'unité de vibrations étant orientée vers vous, insérez le tube avant dans les montants latéraux, tel qu'indiqué. Maintenez le tube avant en place et passez à l'étape 6.

D • In den Seitenrahmen befindet sich jeweils ein Loch.
• Das Schwingungselement so positionieren, dass es zur Person zeigt, und das vordere Basisteil wie dargestellt auf die Seitenrahmen stecken. Das vordere Basisteil festhalten und mit Schritt 6 fortfahren.

NL • In beide zijrelingen zit een gat.
• Steek de voorbuis, met de trillingsmodule naar voren, in de zijrelingen zoals afgebeeld. Houd de voorbuis op z'n plaats en ga verder met stap 6.

I • Localizzare il foro situato su ogni binario laterale.
• Con l'unità vibrazioni rivolto in avanti, assemblare il tubo anteriore ai binari laterali, come illustrato. Tenere il tubo anteriore in posizione e procedere con il punto 6.

E • Localizar el orificio en cada riel lateral.
• Con la unidad vibratoria hacia delante, ajustar el tubo frontal en los rieles laterales, tal como se muestra. Sujetar el tubo frontal en su lugar y seguir con el paso 6.

DK • Find hullet i begge siderør.
• Anbring vibrationsenheden med forsiden fremad, og placer det forreste rør på siderørene som vist. Hold det forreste rør på plads, og gå videre til trin 6.

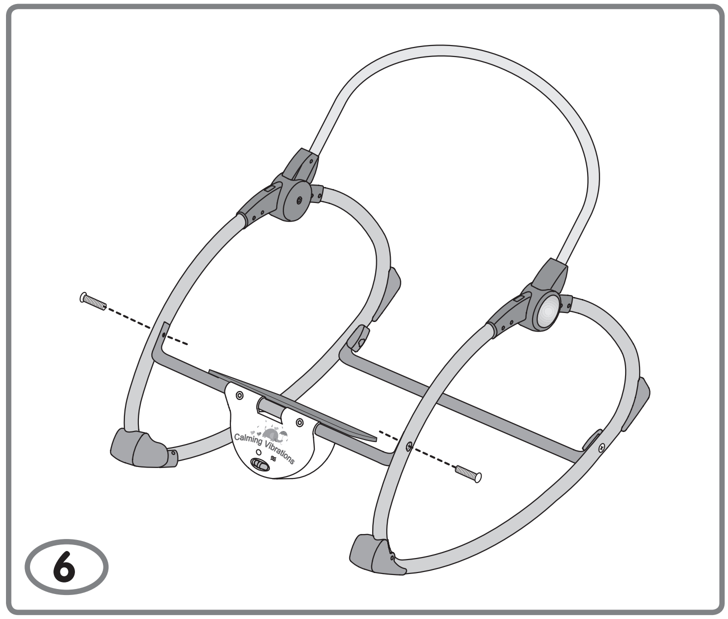
P • Cada barra lateral tem um orifício.
• Com a unidade de vibrações virada para a frente, encaixe o tubo frontal às barras laterais, como mostra a imagem. Segure o tubo frontal e realize a etapa 6.

FI • Kummassakin jalaksessa on reikä.
• Käännä etuputki niin, että tärinälaite on etupuolella, ja sovita putki kuvan mukaisesti jalaksiin. Pidä putkea paikallaan, ja jatka kohdasta 6.

N • Finn hullet på hver meie.
• Fest den fremre bøylen til meiene med vibreringsenheten vendt fremover, som vist på tegningen. Hold den fremre bøylen på plass og gå videre til trinn 6.

S • Lokalisera hålet på varje sidoskena.
• Vibrationsenheten ska vetta framåt när du sätter fast det främre röret på sido-skenorna, som bilden visar. Håll det främre röret på plats och gå vidare till steg 6.

GR • Εντοπίστε το άνοιγμα σε κάθε πλαϊνή βάση.
• Με τη μονάδα αιώρησης στραμμένη προς τα μπροστά, τοποθετήστε τον μπροστινό σωλήνα στις πλαϊνές βάσεις, όπως φαίνεται στο σχήμα. Συγκρατήστε τον μπροστινό σωλήνα στη θέση του και περάστε στο βήμα 6.



GB • Insert a screw through the **outside** of each side rail and into the ends of the front tube.
IMPORTANT! Please follow the next assembly (step 7) carefully to completely secure the front tube to the side rails.

F • Insérez une vis depuis **l'extérieur** de chaque montant latéral dans les extrémités du tube avant.
IMPORTANT ! Veuillez suivre attentivement les instructions d'assemblage suivantes (étape 7) afin de fixer solidement le tube avant aux montants latéraux.

D • Je eine Schraube von **außen** durch den Seitenrahmen und in die Enden des vorderen Basisteils stecken.
WICHTIG! Bitte den nächsten Aufbauschritt (Schritt 7) sorgfältig durchführen, damit das vordere Basisteil vollständig an den Seitenrahmen befestigt wird.

NL • Steek een schroef door de **buitenkant** van de zijrelingen en dan in de uiteinden van de voorbuis.
BELANGRIJK! Voer de volgende stap (stap 7) zorgvuldig uit om de voorbuis goed in de zijrelingen vast te zetten.

I • Inserire una vite da nella parte **esterna** di ogni binario laterale e nelle estremità del tubo anteriore.
IMPORTANTE! Seguire attentamente il prossimo punto del montaggio (punto 7) per fissare correttamente il tubo anteriore ai binari laterali.

E • Introducir un tornillo en la parte **exterior** de cada riel lateral y en los extremos del tubo frontal.
¡IMPORTANTE! Siga cuidadosamente el siguiente paso (paso 7) para fijar perfecta-mente el tubo frontal en los rieles laterales.

DK • Før en skrue gennem **ydersiden** af hvert siderør og ind i enderne af det forreste rør.
VIGTIGT! Følg anvisningerne i næste trin (trin 7) nøje for at fastgøre det forreste rør til siderørene.

P • Insira um parafuso através da parte **exterior** de cada barra lateral, até às extremi-dades do tubo frontal.
ATENÇÃO! Siga a próxima etapa (etapa 7) com cuidado, para fixar completamente o tubo frontal às barras laterais

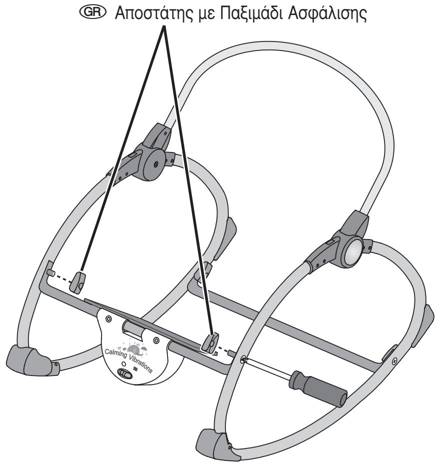
FI • Kiinnitä kummankin jalaksen **ulkopuolelta** etuputken päähän ruuvi.
TÄRKEÄÄ! Toimi tarkasti seuraavan ohjeen (7) mukaan, jotta etuputki kiinnittyisi kunnolla jalaksiin.

N • Sett inn en skrue fra **utsiden** på hver meie og inn i endene på den fremre bøylen.
VIKTIG! Følg neste monteringstrinn (trinn 7) nøye for å feste den fremre bøylen ordentlig til meiene.

S • För in en skruv genom **utsidan** på varje sidoskena och in i ändarna på det främre röret.
VIKTIGT! Följ noggrant nästa monteringssteg (steg 7) för att det främre röret ska sitta säkert fast i sidoskenorna.

GR • Περάστε μια βίδα μέσα από την εξωτερική πλευρά κάθε πλαϊνής βάσης και μέσα στα άκρα του μπροστινού σωλήνα.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε προσεκτικά το επόμενο βήμα (βήμα 7) της συναρμολόγησης, ώστε να ασφαλίσει πλήρως ο μπροστινός σωλήνας στις πλαϊνές βάσεις.

GB **Retainer with Lock Nut**
F **Dispositif de retenue avec contre-écrou**
D **Halterung mit Gegenmutter**
NL **Koppeling met borgmoer**
I **Fermo con Dado**
E **Tope con tuerca ciega**
DK **Beslag med låsemøtrik**
P **Fixador com Porca**
FI **Holkki ja lukkomutteri**
N **Feste med låsemutter**
S **Hållare med låsmutter**
GR Αποστάτης με Παξιμάδι Ασφάλισης



7

GB • Fit a retainer with lock nut onto the end of the screw and to the **inside** of a side rail.
Hint: A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.
• Tighten the screw.
• Repeat this procedure to fasten the screw in the other end of the front tube and side rail, using the remaining retainer with lock nut.

F • Fixez un dispositif de retenue avec contre-écrou sur **l'extrémité** de la vis, à l'intérieur d'un montant latéral.
Conseil : Un contre-écrou a été assemblé au dispositif de retenue, en usine. Il est possible que le contre-écrou se soit détaché du dispositif durant le transport. Si tel est le cas, insérez-le dans le trou hexagonal du dispositif, de manière à ce que le côté bombé du contre-écrou soit orienté vers l'extérieur.
• Serrez la vis.
• Répétez cette opération afin de serrer la vis insérée dans l'autre extrémité du tube avant et dans le montant latéral, à l'aide de l'autre dispositif de retenue.

D • Eine Halterung mit Gegenmutter auf das Ende der Schraube und von **innen** auf den Seitenrahmen stecken.
Hinweis: Eine Gegenmutter wurde fabrikseitig an der Halterung befestigt. Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die in der Halterung befindliche Sechskantöffnung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.
• Die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen.
• Den Vorgang wiederholen, um die Schraube mit der zweiten Halterung mit Gegenmutter auf der anderen Seite am vorderen Basisteil und am Seitenrahmen zu befestigen.

NL • Steek een koppeling met borgmoer over het uiteinde van de schroef en **in** de zijreling.
Tip: Af fabriek is een borgmoer aan de koppeling bevestigd. Tijdens het vervoer kan de moer uit de koppeling gevallen zijn. U kunt de moer dan weer in het zeshoekige gat in de koppeling plaatsen met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.
• Draai de schroef vast met een kruiskopschroevendraaier. Draai niet al te strak vast.
• Doe hetzelfde aan de andere kant.

I • Posizionare un fermo con dado sull'estremità della vite e **all'interno** del binario laterale.
Suggerimento: Un dado è stato montato sul fermo in fabbrica. Durante la spedizione, il dado potrebbe essersi staccato dal fermo. In questo caso, reinserirlo nel foro esagonale del fermo in modo tale che la parte arrotondata del dado sia rivolta verso l'esterno.
• Stringere la vite.
• Ripetere l'operazione per bloccare la vite nell'altra estremità del tubo anteriore e al binario laterale usando il fermo con dado restante.

E • Encajar un tope con tuerca ciega en el extremo del tornillo y en el **interior** de un riel lateral.
Consejo: el juguete viene de fábrica con una tuerca ciega montada en un tope. Es posible que la tuerca ciega se haya salido del tope durante el transporte. Si éste es el caso, introducir la tuerca ciega en el orificio hexagonal del tope, de manera que el lado redondeado de la tuerca ciega apunte hacia fuera.
• Ajustar el tornillo.
• Repetir esta operación para ajustar el tornillo en el otro extremo del tubo frontal y en el riel lateral, usando el tope con tuerca ciega restante.

DK • Anbring et beslag med låsemøtrik for enden af skruen på **indersiden** af et af siderørene.
Tip: En låsemøtrik er fra fabrikkens side monteret på beslaget. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.
• Spænd skruen med en stjerneskruetrækker.
• Skruen i den anden ende af det forreste rør fastgøres på samme måde ved hjælp af det andet beslag med låsemøtrik.

P • Insira um fixador com porca na extremidade do parafuso e no **interior** de uma barra lateral.
Atenção: Na fábrica, foram colocadas porcas nos fixadores. Durante o transporte, a porca poderá ter caído do fixador. Se isso acontecer, encaixe a porca no orifício hexagonal do fixador, de forma a que o lado redondo da porca fique virada para fora.
• Aparafuse com uma chave de fendas de estrela.
• Repita este procedimento para aparafusar a outra extremidade do tubo frontal e da barra lateral, utilizando o último fixador com porca.

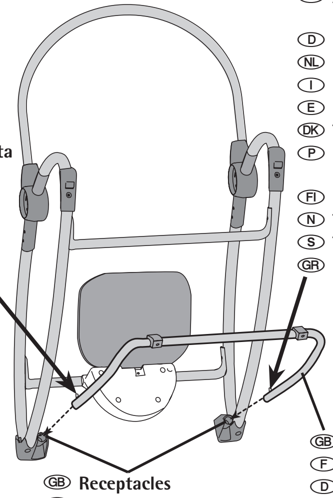
FI • Sovita lukkomutteri holkkeineen jalaksen **sisäpuolelle** ruuvin päähän.
Vihje: Lukkomutteri on asetettu jo tehtaalla holkin sisään. Se on saattanut pudota kuljetuksen aikana holkista. Jos niin on käynyt, työnnä se holkin kuusikulmaiseen koloon pyöristetty puoli ulospäin.
• Kiristä ruuvi ristipäämeisselillä.
• Kiinnitä samalla lailla toinen ruuvi holkkeineen etuputken toiseen päähän ja jalakseen.

N • Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen, på **innsiden** av meien.
Tips! Det er montert en låsemutter til festet på fabrikken. Låsemutteren kan ha falt ut av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet med den avrundede siden på låsemutteren vendt ut.
• Stram skruen med stjerneskrujernet.
• Bruk det gjenværende festet med låsemutter til å feste den fremre bøylen til den andre meien på samme måte.

S • Sätt fast en hållare med låsmutter på skruvänden och på **insidan** av en sidoskena.
Tips: En låsmutter har fabriksmonterats på hållaren. Under transporten kan låsmuttern ha fallit ut ur hållaren. Om så är fallet ska du passa in den i det sexkantiga hålet på hållaren så att den rundade sidan på låsmuttern vetter utåt.
• Dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel.
• Upprepa detta moment för att fästa skruven i den andra änden av det främre röret och sidoskenan, med hjälp av den återstående hållaren med låsmutter.

GR • Περάστε έναν αποστάτη με παξιμάδι ασφάλισης στο άκρο της βίδας και στο εσωτερικό μιας πλαϊνής βάσης.
Συμβουλή: Το παξιμάδι ασφάλισης έχει συναρμολογηθεί με τον αποστάτη στο εργοστάσιο. Κατά τη μεταφορά, υπάρχει περίπτωση το παξιμάδι ασφάλισης να έχει πέσει έξω από τον αποστάτη. Εάν έχει συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε το στο εξαγωνικό άνοιγμα του αποστάτη, έτσι ώστε η στρογγυλεμένη πλευρά του παξιμαδιού ασφάλισης να είναι στραμμένη προς τα έξω.
• Σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.
• Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να σφίξετε το παξιμάδι στο άλλο άκρο του μπροστινού σωλήνα και της πλαϊνής βάσης, χρησιμοποιώντας τον άλλο αποστάτη με παξιμάδι ασφάλισης.

8



GB
- Position the assembly face down, as shown.
- While pressing the tab on each end of the kickstand, insert the kickstand into the receptacle in each side rail, as shown.
- Push the kickstand into the receptacles until the tabs **"snap"** into place. **Make sure you hear a "snap" on each side.**
- Pull the kickstand to be sure it is secure in the receptacles.

F
- Placez l'assemblage, côté face contre le sol, tel qu'indiqué.
- Tandis que vous appuyez sur chaque extrémité de la béquille, insérez cette dernière dans les logements des montants latéraux, tel qu'indiqué.
- Poussez la béquille dans les logements jusqu'à ce que les taquets **s'emboîtent parfaitement. Vous devez entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirez sur la béquille afin de vérifier qu'elle est solidement emboîtée dans les logements des montants latéraux.

D
- Den Zusammenbau wie dargestellt so positionieren, dass die Oberseite nach unten zeigt.
- Die an beiden Enden des Ständers befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig den Ständer wie dargestellt in die dafür vorgesehene Fassung im Seitenrahmen stecken.
- Den Ständer in die Fassungen drücken, bis die Laschen **„einrasten". Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten „einrasten".**
- Am Ständer ziehen, um sicherzugehen, dass er fest in den Fassungen sitzt.

NL
- Zet het geheel ondersteboven neer zoals afgebeeld.
- Houd het palletje aan beide kanten van de standaard ingedrukt en steek de standaard in de uitsparing in de zijrelingen (zie afbeelding).
- Duw de standaard in de uitsparingen totdat de palletjes **vastklikken**. **U moet aan beide zijden een klik horen.**
- Trek aan de standaard om te controleren of deze goed in de uitsparingen vastzit.

I
- Posizionare la struttura a faccia in giù, come illustrato.
- Tenendo premuta la linguetta situata su ogni estremità del cavalletto, inserire il cavalletto nel ricettacolo di ogni binario laterale, come illustrato.
- Spingere il cavalletto nei ricettacoli fino a che le linguette non **"scattano"** in posizione. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su ogni lato.**
- Tirare il cavalletto per controllare che sia correttamente agganciato ai ricettacoli.

E
- Colocar la unidad cara abajo, como se muestra.
- Mientras se presiona la lengüeta de cada extremo del pie de apoyo, introducir el pie de apoyo en el hueco de cada riel lateral, como se muestra.
- Empujar el pie de apoyo en los huecos hasta que las lengüetas **"encajen"** en su lugar. **Cerciórese de oír un "clic" en cada lado.**
- Tirar del pie de apoyo para cerciorarse de que está bien fijado en los huecos.

DK
- Anbring de samlede dele, så forsiden vender nedad som vist.
- Tryk på tappene i hver side af støttebøjlen, mens støttebøjlen føres ind i holderne i siderørene som vist.
- Skub støttebøjlen ind i holderne, indtil tappene **"klikker"** på plads. **Vær helt sikker på, at du hører et "klik" i begge sider.**
- Træk i støttebøjlen for at kontrollere, at den sidder godt fast i holderne.

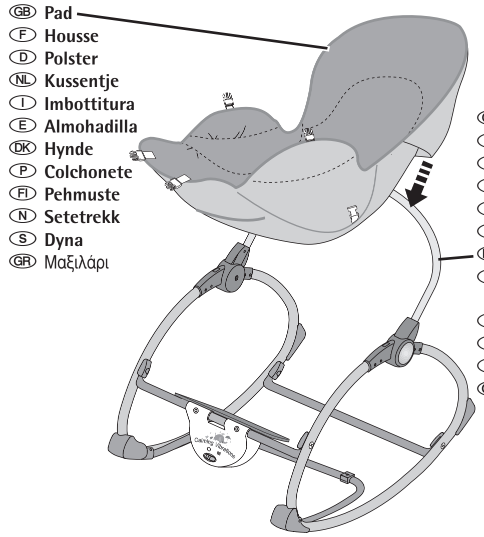
P
- Vire a montagem ao contrário, como mostra a imagem.
- Enquanto pressiona a lingueta em cada extremidade do descanso de pés, insira o descanso de pés nos recipientes de cada barra lateral, como mostra a imagem.
- Pressione o descanso de pés nos recipientes de forma a que as linguetas **encaixem. Certifique-se de que ouve o descanso de pés encaixar em cada lado**.
- Empurre o descanso de pés para se certificar de que está bem encaixado nos recipientes.

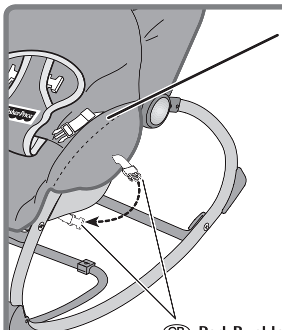
FI
- Käännä rakennelma kuvan mukaisesti ylösalaisin.
- Seisontatuen päissä olevia kielekkeitä painaen työnnä tuki kuvan mukaisesti kummankin jalaksen koloon.
- Paina seisontatukea, kunnes kielekkeet **napsahtavat** paikalleen. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Varmista seisontatuesta vetämällä, että se on kunnolla kiinni koloissa.

N
- Plasser montasjen med fronten ned, som vist på tegningen.
- Sett støttebøylen inn i festehullene på hver meie mens du holder inne tappen på hver ende av støttebøylen, som vist på tegningen.
- Skyv støttebøylen inn i festehullene til tappene **knepper** på plass. **Pass på at du hører et knepp på hver side.**
- Dra i støttebøylen for å kontrollere at den er godt festet.

S
- Lägg enheten med framsidan nedåt, som bilden visar.
- Samtidigt som du trycker på fliken på vardera sidan av stödet, för du in stödet i anslutningen på varje sidoskena, som bilden visar.
- Tryck stödet in i anslutningarna till dess att flikarna **"klickar"** på plats. **Det ska höras ett "klick" på varje sida.**
- Dra i stödet för att kontrollera att det sitter säkert i anslutningarna.

GR
- Αναποδογυρίστε το συναρμολογημένο σκελετό, όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Πιέζοντας το γλωσσάκι σε κάθε άκρο της ράβδου στήριξης, περάστε τη ράβδο στήριξης μέσα στις υποδοχές κάθε πλαϊνής βάσης, όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Σπρώξτε τη ράβδο στήριξης στις υποδοχές, έως ότου τα γλωσσάκια «ασφαλίσουν» στις θέσεις τους. Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε το «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.
- Τραβήξτε τη ράβδο στήριξης, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στις υποδοχές.





9

GB
- Turn the assembly upright.
- Fit the upper pocket on the pad onto the seat back tube.
- Fasten the pad buckles around each side rail.

F
- Tournez l'assemblage à l'endroit.
- Faites glisser la poche supérieure de la housse sur le tube du dossier.
- Attachez les boucles de la housse autour de chaque montant latéral.

D
- Den Zusammenbau aufrecht hinstellen.
- Die obere Tasche des Polsters über die Rückenlehnenstange schieben.
- Die Polsterschnallen um die Seitenrahmen legen und befestigen.

NL
- Zet het geheel rechtop neer.
- Schuif de bovenkant van het kussentje over de rugleuningbuis.
- Maak de gespen van het kussen vast rond de zijrelingen.

I
- Raddrizzare la struttura.
- Posizionare la tasca superiore dell'imbottitura sul tubo dello schienale.
- Allacciare le fibbie dell'imbottitura attorno ad ogni binario laterale.

E
- Colocar la unidad en posición vertical.
- Ajustar la solapa superior de la almohadilla en el tubo del respaldo.
- Ajustar las hebillas de la almohadilla alrededor de cada riel lateral.

DK
- Rejs de samlede dele op.
- Sæt hyndens øverste lomme fast på ryglænsrøret.
- Før spænderne i hynden rundt om siderørene, og fastgør dem.

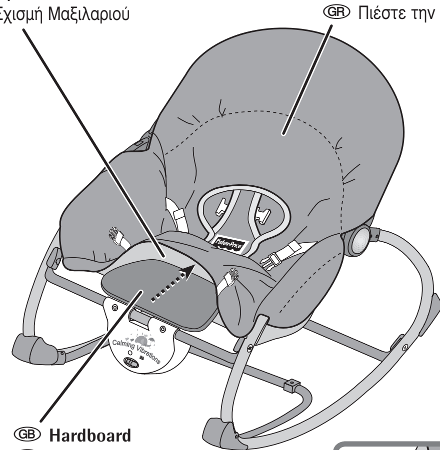
P
- Coloque a montagem na vertical.
- Insira o bolso superior do colchonete no tubo das costas do assento.
- Aperte as fivelas do colchonete à volta de cada barra lateral.

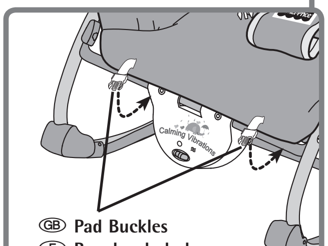
FI
- Käännä rakennelma oikein päin.
- Sovita pehmusteen ylätasku selkänojan putken ympärille.
- Kiinnitä pehmusteen soljet jalasten ympäri.

N
- Snu det hele rett vei igjen.
- Trekk den øvre setetrekksklommen over seteryggsrøret.
- Fest spennene på setetrekket rundt hver meie.

S
- Ställ upp enheten upprätt.
- Placera dynans övre ficka på ryggstödsröret.
- Fäst dynans spännen runt varje sidoskena.

GR
- Γυρίστε το συναρμολογημένο σκελετό σε όρθια θέση.
- Περάστε την επάνω τσέπη του μαξιλαριού στο σωλήνα πλάτης καθίσματος.
- Δέστε τις αγκράφες του μαξιλαριού γύρω από κάθε πλαϊνή βάση.





GB
- Turn the hardboard over and insert it into the slot in the front edge of the pad.
- Fasten the pad buckles on the front edge of the pad and underneath the seat. Make sure you hear a **"snap"** on both sides.
- Press the fasteners together in the seat back portion of the pad.

Assembly is now complete.

F
- Retournez le panneau rigide et insérez-le dans l'ouverture qui se trouve sur le bord avant de la housse.
- Attachez les boucles de la housse sur le bord avant de la housse et sous le siège. Vous devez entendre un **« clic »** de chaque côté.
- Emboîtez les éléments de fixation qui se trouvent sur la partie arrière de la housse.

L'assemblage est maintenant terminé.

D
- Die Hartfaserplatte umdrehen und in den an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz stecken.
- Die Polsterschnallen an der vorderen Polsterkante und unterhalb der Sitzfläche befestigen. Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten **„einrasten".**
- Die im Bereich der Rückenlehne im Polster befindlichen Befestigungen zusammendrücken.

Der Zusammenbau ist jetzt abgeschlossen.

NL
- Draai het plankje omhoog en steek het in de gleuf in de voorkant van het kussen.
- Maak de kussengespen aan de voorkant onder de zitting vast. U moet aan beide kanten een **klik** horen.
- Druk de riempjes van het kussen vast.

De montage is nu gereed.

I
- Capovolgere il cartone rigido e inserirlo nella fessura del bordo anteriore dell'imbottitura.
- Allacciare le fibbie al bordo anteriore dell'imbottitura e sotto il seggiolino. Assicurarsi di sentire uno **"scatto"** su entrambi i lati.
- Agganciare i fermi della porzione dello schienale dell'imbottitura.

Il montaggio è ora completo.

E
- Dar la vuelta a la tabla e introducirla en la ranura del borde frontal de la almohadilla.
- Ajustar las hebillas en el borde frontal de la almohadilla y debajo del asiento. Cerciórese de oír un **"clic"** en ambos lados.
- Presionar los topes el uno hacia el otro en la parte del respaldo de la almohadilla.

El montaje ha finalizado.

DK
- Vend pladen, og før den ind i åbningen forrest i hynden.
- Spænderne forrest i hynden føres ned under sædet og fastgøres. Vær helt sikker på, at du hører et **"klik"** i begge sider.
- Tryk fastgørelsesanordningerne i hyndens ryglæn sammen.

Produktet er nu samlet.

P
- Vire o cartão ao contrário e insira-o nas ranhuras na frente do colchonete.
- Aparte as fivelas na frente do colchonete e sob o assento. Certifique-se de que ouve um **clique** em ambos os lados..
- Pressione os fechos no lado traseiro do colchonete.

A montagem está completa.

FI
- Käännä kovalevy ylös, ja työnnä se pehmusteen etureunassa olevaan rakoon.
- Kiinnitä pehmusteen etureunan soljet istuimen alle. Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- Paina pehmusteen selkäosan tarrat yhteen.

Nyt istuin on valmis.

N
- Snu platen og sett den inn i sporet foran på setetrekket.
- Fest spennene foran på setetrekket og på undersiden av setet. Pass på at du hører et **knepp** på begge sider.
- Trykk sammen festene for seteryggsdelen av setetrekket.

Monteringen er ferdig.

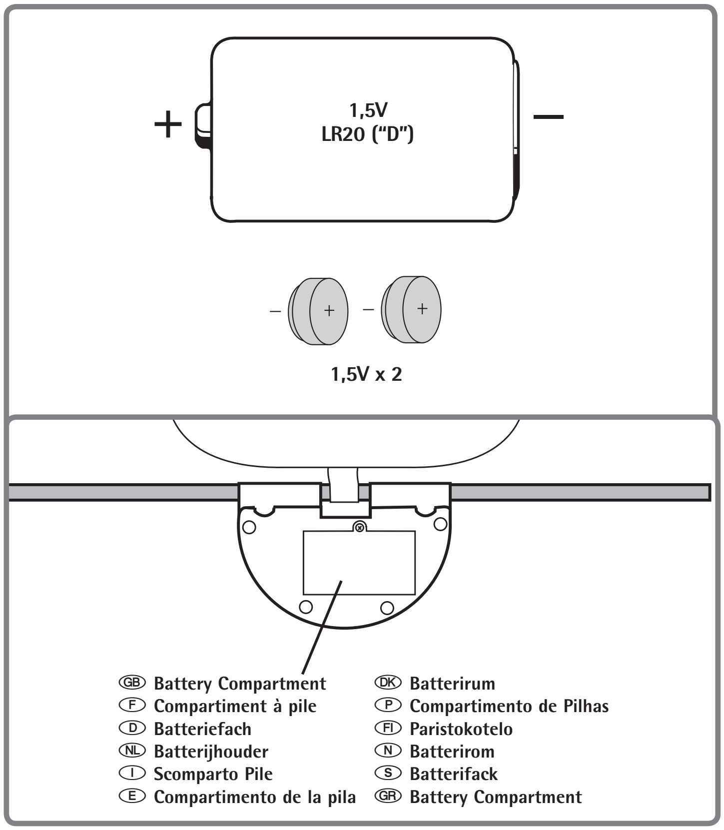
S
- Vänd på hårdpappen och för in den i slitsen på dynans framkant.
- Fäst dynspännena på dynans framkant och under sitsen. Det ska höras ett **"klick"** på båda sidor.
- Tryck ihop fästena på dynans ryggstödsdel.

Monteringen är nu klar.

GR
- Αναποδογυρίστε την πλάκα και τοποθετήστε την στη σχισμή της μπροστινής πλευράς του μαξιλαριού.
- Δέστε τις αγκράφες του μαξιλαριού στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού και κάτω από το κάθισμα. Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε ένα «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.
- Πιέστε τα εξαρτήματα ασφάλισης στο τμήμα πλάτης του μαξιλαριού.

Η συναρμολόγηση έχει ολοκληρωθεί.

GB Battery Installation · F Installation des piles · D Einlegen und Auswechseln der Batterien · NL Het plaatsen van de batterijen · I Come Inserire le Pile · E Colocación de las pilas · DK Isætning af batterier · P Instalação das Pilhas · FI Paristojen asennus · N Innsetting av batterier · S Batteriinstallation · GR Τοποθέτηση Μπαταριών



GB
- Locate the battery compartment on the bottom of the vibrations unit.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Lift to remove the battery compartment door.
- Insert one LR20 ("D") **alkaline** battery as indicated inside the battery compartment.

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw.

F
- Localisez le compartiment à pile sous l'unité de vibrations.
- À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez la vis qui se trouve dans le compartiment à pile.
- Soulevez le couvercle du compartiment et retirez-le.
- Insérez une pile **alcaline** LR20 (« D »), tel qu'indiqué, à l'intérieur du compartiment à pile.

Remarque : Il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.
- Replacez le couvercle du compartiment et serrez la vis.

D
- Das Batteriefach befindet sich an der Unterseite des Schwingungselements.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen.
- Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Eine **Alkali-**Batterie LR20 (D) in der im Batteriefach angegebenen Richtung einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen..

NL
- De batterijhouder zit aan de onderkant van de trillingsmodule.
- Draai de schroef in het batterijklepje los en verwijder het batterijklepje.
- Plaats een LR20 ("D") **alkalinebatterij** zoals aangegeven in de batterijhouder.

Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkalinebatterijen**; deze gaan langer mee.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast met een kruiskopschroevendraaier.

I
- Localizzare lo scomparto pile sul fondo dell'unità vibrazioni.
- Allentare la vite dello sportello con un cacciavite a stella.
- Rimuovere lo sportello.
- Inserire una pila **alcaline** formato torcia (LR20) come indicato nell'apposito scomparto.

Suggerimento: E' consigliabile usare pile **alcaline** per una maggiore durata.
- Rimettere lo sportello e stringere la vite.

E
- Localizar el compartimento de la pila en la parte inferior de la unidad vibratoria.
- Desatornillar el tornillo de la tapa del compartimento con un destornillador de estrella y levantarla.
- Introducir una pila **alcalina** LR20 ("D"), según se indica en el interior del compartimento.

Consejo: Le recomendamos que emplee pilas **alcalinas**, ya que su duración es mayor.
- Cerrar la tapa del compartimento de la pila y ajustar el tornillo con.

DK
- Find batterirummet i bunden af vibrationsenheden.
- Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker.
- Løft dækslet af.
- Sæt et **alkalisk** LR20-batteri ("D") i batterirummet som vist.

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen med en stjerneskruetrækker.

P
- O compartimento de pilhas localiza-se na base da unidade de vibrações.
- Afrouxe o parafuso do compartimento de pilhas com uma chave de fendas.
- Levante e retire a tampa.
- Insira uma pilha LR20 ("D") **alcalina**, conforme mostrado no interior do compartimento.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.
- Volte a colocar a tampa no compartimento.

FI
- Paristokotelo on tärinälaitteen alla.
- Avaa kannen ruuvi ristipäämeisselillä.
- Nosta kansi pois paikoiltaan.
- Aseta yksi LR20 (D)-**alkaliparisto** kotelon merkkien mukaisesti.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.
- Pane kansi takaisin paikalleen, ja kiristä ruuvi.

N
- Batterirommet er på undersiden av vibreringsenheten.
- Bruk et stjerneskrujern til å løsne skruen i batteriromdekselet.
- Løft dekselet og ta det av.
- Sett inn ett **alkalisk** LR20-batteri (D) i henhold til merkingen i batterirommet.

Tips! Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.
- Sett dekselet på plass og stram til skruen med stjerneskrujernet.

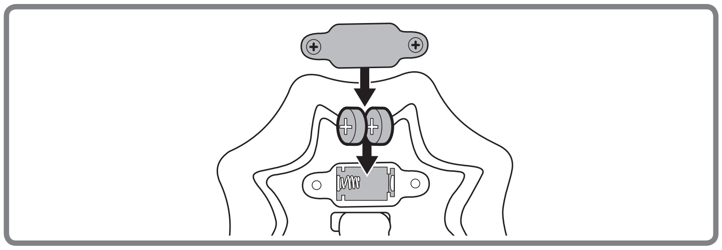
S
- Lokalisera batterifacket på vibrationsenhetens undersida.
- Lossa skruven i luckan med en stjärnskruvmejsel.
- Lyft av luckan för att öppna facket.
- Lägg i ett **alkaliskt** LR20-batteri (D) åt det håll som visas i batterifacket.

Tips: Alkaliska batterier håller längre.
- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel.

GR
- Βρείτε τη θήκη μπαταρίας, στην κάτω πλευρά της μονάδας αιώρησης.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης μπαταρίας με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Σηκώστε και βγάλτε το πορτάκι της θήκης της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε μία **αλκαλική** μπαταρία LR20 («D»), όπως υποδεικνύεται, μέσα στη θήκη μπαταρίας.

Συμβουλή: Συνιστάται η χρήση **αλκαλικής** μπαταρίας, η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.
- Επανατοποθετήστε το πορτάκι της θήκης της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.

GB Battery Installation F Installation des piles D Einlegen und Auswechseln der Batterien NL Het plaatsen van de batterijen I Come Inserire le Pile E Colocación de las pilas DK Isætning af batterier P Instalação das Pilhas FI Paristojen asennus N Innsetting av batterier S Batteriinstallation GR Τοποθέτηση Μπαταριών



GB • Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
• Remove the worn batteries and dispose of them properly.
• Insert two button cell (LR44) **alkaline** batteries.
Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
• Replace the battery compartment door and tighten the screw with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.
• When sounds become faint or stop, it's time for an adult to change the batteries!

F • Dévisser le couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
• Retirer les piles usées et les jeter dans un conteneur réservé à cet usage.
• Insérer deux piles boutons **alcalines** « LR44 ».
Conseil : il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.
• Replacer le couvercle et le revisser avec un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer.
• Lorsque les sons du jouet faiblissent ou s'arrêtent, il est temps pour un adulte de changer les piles !

D • Die in der Batteriefachabdeckung befi ndliche Schraube mit einem Kreuzschlitz-schraubenzieher lösen. Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
• Die verbrauchten Batterien herausnehmen und sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.
• Zwei neue **Alkali**-Knopfzellen (LR44) einlegen.
Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.
• Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube mit einem Kreuzschlitz-schraubenzieher festziehen. Die Schraube nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdreht.
• Werden die Geräusche schwächer oder funktionieren nicht mehr, müssen die Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden!

NL • Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los. Verwijder het batterijklepje.
• Verwijder de lege batterijen en lever ze in als KCA.
• Plaats twee nieuwe (LR44) **alkaline**-knoopcelbatterijen.
Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.
• Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast met een kruiskop-schroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.
• Als de geluidjes van dit speelgoed zwakker worden of helemaal niet meer werken, moet een volwassene de batterijen vervangen!

I • Allentare la vite con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
• Estrarre le pile scariche ed eliminarle con la dovuta cautela.
• Inserire 2 pile **alkaline** formato orologio (LR44).
Suggerimento: usare pile **alkaline** per una maggiore durata.
• Rimettere lo sportello e stringere la vite con un cacciavite a stella. Non forzare.
• Un adulto deve sostituire le pile nel caso in cui i suoni del giocattolo dovessero affi evolirsi o interrompersi!

E • Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
• Retirar las pilas gastadas del juguete y desecharlas en un contenedor de reciclaje de pilas.
• Introducir dos nuevas pilas **alcalinas** de botón.
Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.
• Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa con un destornillador de estrella, sin apretar demasiado el tornillo.
• ¡Si los sonidos suenan débilmente o dejan de funcionar, sustituir las pilas gastadas!

DK • Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker. Tag dækslet af.
• Fjern de brugte batterier, og kassér dem på forsvarlig vis.
• Sæt to **alkaliske** knapbatterier i (LR44).
Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.
• Sæt dækslet på igen, og spænd skruen med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde den for hårdt.
• Hvis produktets lyde bliver svage eller ikke fungerer, bør batterierne udskiftes af en voksen!

P • Desaparafusar a tampa com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa do compartimento de pilhas.
• Retire as pilhas gastas e coloque-as em local apropriado.
• Inserir 2 pilhas-botão (LR44) **alcalinas**.
Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.
• Voltar a colocar a tampa e aparafusá-la com uma chave de fendas Phillips. Não apertar excessivamente o(s) parafuso(s).
• Substitua as pilhas se os sons do brinquedo enfraquecerem ou deixarem de ser emitidos. As pilhas devem ser substituídas por um adulto!

FI • Avaa kannen ruuvi ristipäämeisselillä. Irrota kansi.
• Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti.
• Aseta koteloon kaksi LR44-alkaliparistoa.
Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkali**paristoja.
• Sulje kansi, ja kiristä ruuvi ristipäämeisselillä. Älä kiristä liikaa.
• Kun lelun äänet vaimenevat tai lakkaavat kuulumasta, aikuisen on aika vaihtaa paristot!

N • Bruk et stjerneskrujern til å løsne skruen i batteridekselet. Ta av batteridekselet.
• Fjern de brukte batteriene. Husk at batterier er spesialavfall.
• Sett inn to nye alkaliske knappebatterier (LR44).
Tips: Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.
• Sett dekselet på plass igjen, og stram til skruen med stjerneskrujernet. Ikke skru for hardt til.
• Når lydene fra leken blir svake eller ikke høres lenger, er det på tide at en voksen skifter batteriene!

S • Lossa skruven i batteriluckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batteriluckan.
• Ta ut de använda batterierna och avfallshantera dem på korrekt sätt.
• Sätt i 2 alkaliska knappcellsbatterier (LR44).
Tips: Alkaliskabatterier håller längre.
• Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.
• När ljudet i leksaken börjar bli svagt eller helt upphör, är det dags att låta en vuxen byta batterierna!

GR • Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.
• Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και πετάξτε τις στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
• Τοποθετήστε δύο **αλκαλικές** μπαταρίες button cell.
Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.
• Επανατοποθετήστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίξετε υπερβολικά.
• Όταν οι ήχοι από το παιχνίδι αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.

GB Battery Installation · F Installation des piles · D Einlegen und Auswechseln der Batterien · NL Het plaatsen van de batterijen · I Come Inserire le Pile · E Colocación de las pilas · DK Isætning af batterier · P Instalação das Pilhas · FI Paristojen asennus · N Innsetting av batterier · S Batteriinstallation · GR Τοποθέτηση Μπαταριών

GB Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).

F Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région.

D Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.

NL Spaar het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.

I Proteggil'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento (Solo Europea).

E No tirar este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos de equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.

DK Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).

P Proteja o ambiente – não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações sobre reciclagem e locais de colecta do lixo reciclável, contacte os organismos locais responsáveis.

FI Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.

N Ta vare på miljøet ved å ikke kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EC). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).

S Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta lokal myndighet för information om återvinning (gäller för Europa).

GR Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

GB Battery Safety Information

Batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

F Mises en garde au sujet des piles

Les piles peuvent couler et causer des brûlures chimiques ou endommager irrémédiablement le produit. Pour éviter que les piles ne coulent :

- Ne mélangez pas des piles usées et des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérez les piles dans le sens indiqué à l'intérieur du compartiment.
- Retirez les piles si la balancelle n'est pas utilisée pendant une longue période. Retirez toujours les piles usées. Jetez les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne les jetez pas au feu : elles pourraient exploser ou couler.
- Ne court-circuitez jamais les bornes des piles.
- N'utilisez que des piles du même type que celles qui sont recommandées, ou des piles équivalentes.
- Ne rechargez pas des piles non rechargeables.
- Retirez toujours les piles rechargeables avant de les charger.
- Les piles rechargeables ne doivent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte.

D Batteriesicherheitshinweise

Batterien können auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
- Darauf achten, dass die Batterien in der im Batteriefach angegebenen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

NL Batterij-informatie

Uit batterijen kan vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product kapot kan maken. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Wanneer het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen. Lege batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien; de batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Verwijder de oplaadbare batterijen uit het product, voordat u ze oplaadt.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

I Norme di Sicurezza per le Pile

Le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal prodotto prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

E Información de seguridad acerca de las pilas

Es posible que de las pilas salgan líquidos que podrían producir quemaduras químicas o estropear el producto. Para evitarlo:

- No mezcle pilas nuevas y viejas o de distintos tipos: alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Coloque las pilas de la manera que se indica en la parte interior del compartimiento.
- Si no va a utilizar el producto durante un largo periodo, quite las pilas. Quite siempre las pilas gastadas. Elimine las pilas de manera segura. No las tire en el fuego; podrían explotar o gotear.
- Nunca provoque cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Use sólo pilas del mismo tipo de las recomendadas o de un modelo equivalente.
- No cargue pilas que no sean recargables.
- Antes de cargar las pilas recargables, quítelas del producto.
- Las pilas recargables sólo se deben recargar bajo la supervisión de un adulto.

DK Information om sikker brug af batterier

Batterier kan lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge legetøjet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i, som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid flade batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Batterier må ikke brændes, da de kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

P Informação de Segurança sobre Pilhas

As pilhas podem derramar fluidos que podem provocar queimaduras ou danificar o brinquedo. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas e pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas respeitando a posição das polaridades mostradas no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas durante longos períodos de não utilização. Retirar sempre as pilhas gastas do brinquedo. Depositar as pilhas em contentor especial de pilhas. Não eliminar as pilhas no fogo, pois podem explodir ou derramar fluido.
- Não ligar os terminais em curto-circuito.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Retirar as pilhas recarregáveis do brinquedo antes de proceder ao seu carregamento.
- Se forem usadas pilhas recarregáveis, devem ser carregadas apenas sob a supervisão de um adulto.

FI Tietoa paristojen turvallisesta käytöstä

Paristoista ja akuista voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Jotta ne eivät vuotaisi:

- Älä käytä sekaisin eri-ikäisiä äläkä erilaisia paristoja ja akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja ja ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paristokotelon ja akut akkutilan merkkien mukaisesti.
- Irrota paristot ja akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot ja akut. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta niitä. Ne saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut lelusta ennen lataamista.
- Jos käytät ladattavia akkuja, muista että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

N Sikkerhetsinformasjon om batteriene

Batteriene kan lekke væsker som kan føre til kjemiske brannskader, eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Batterier må ikke brennes. Da kan de eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Dersom oppladbare batterier brukes, må en voksen være med når batteriene skal lades.

S Batteriinformation

Batterierna kan läcka vätska som kan orsaka frätskador eller förstöra produkten. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterihållaren.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Kasta inte batterierna i eld. Batterierna kan explodera eller läcka. Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta alltid ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- Om uttagbara uppladdningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

GR Πληροφορίες για τις Μπαταρίες

Τα υγρά των μπαταριών, σε περίπτωση διαρροής, μπορεί να προκαλέσουν χημικό έγκαυμα ή να καταστρέψουν το προϊόν. Για να αποφύγετε διαρροή από τις μπαταρίες:

- Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικών τύπων: αλκαλικές, συμβατικές (άνθρακα-ψευδαργύρου) ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου).
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως υποδεικνύεται, μέσα στη θήκη μπαταριών.
- Βγάζετε τις μπαταρίες, όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντοτε τις παλιές μπαταρίες από το προϊόν. Πετάτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Μην πετάτε τις μπαταρίες σε φωτιά, μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή.
- Ποτέ μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Απαγορεύεται η φόρτιση μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Πριν φορτίσετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, βγάλτε τις από το προϊόν.
- Εάν χρησιμοποιείτε αφαιρούμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, η φόρτισή τους πρέπει να πραγματοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.

⚠ (GB) WARNING (F) AVERTISSEMENT (D) WARNUNG (NL) WAARSCHUWING (I) AVVERTENZA (E) ADVERTENCIA

(GB) **To prevent serious injury or death:**

- **Fall Hazard -** It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard -** Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Never leave child unattended.
- Never use as a carrier or lift while child is seated. Never use the toy bar as a handle.
- Use the upright position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.
- Always use the restraint system until child is able to climb in and out of the product unassisted.
- Reclined position not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).

(F) **Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :**

- **Risque de chute -** Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement -** Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais se servir de ce produit comme porte-bébé et ne jamais le soulever si un enfant y est installé. Ne jamais utiliser la barre de jouets comme une poignée.
- Utilisez la position la plus verticale uniquement lorsque l'enfant aura développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.
- Utilisez toujours la ceinture jusqu'à ce que l'enfant puisse s'asseoir sur la produit et en descendre sans aide.
- La position inclinée n'est pas recommandée pour les enfants qui peuvent rester assis (environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).

(D) **Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:**

- **Sturzgefahr:** Es ist gefährlich, das Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es sonst durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Das Produkt nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr:** Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder hochheben, während das Kind im Sitz sitzt. Niemals die Spielzeugleiste als Tragegriff benutzen.
- Benutzen Sie die aufrechte Position erst dann, wenn Ihr Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.
- Benutzen Sie den Schutz so lange, bis sich Ihr Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Die zurückgelehnte Position wird nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, bis 9 kg).

(NL) **Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:**

- **Voorkom omvallen:** Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten aangezien het dan door de bewegingen van uw kind kan gaan schuiven en kan omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar:** Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het product dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Gebruik het rechtop gezette stoeltje alleen wanneer uw kind voldoende controle over zijn bovenlichaam heeft ontwikkeld om te blijven zitten zonder naar voren te leunen.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Neergeklapte stand niet aanbevolen voor kinderen die al zelf echtop kunnen gaan zitten (vanaf ongeveer 6 maanden, 9 kg).

(I) **Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:**

- **Rischio di cadute:** è pericoloso usare questo seggiolino inclinato su superfici rialzate. I movimenti del bambino potrebbero farlo scivolare o ribaltare. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento:** non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il seggiolino potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento venendo a contatto con le superfici soffici.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è nel seggiolino. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Usare la posizione verticale solo quando il bambino avrà un controllo sufficiente del busto per stare seduto senza inclinarsi in avanti.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dal prodotto da solo.
- Non usare la posizione inclinata con bambini in grado di stare seduti da soli (6 mesi circa, fino a 9 kg).

(E) **Para prevenir posibles accidentes:**

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizarla sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Vigilar al bebé en todo momento.
- No utilizarla como cuco ni levantarla cuando el bebé está sentado en ella. No utilizar la barra de juego como asa para transportar la hamaca.
- Utilizar la posición recta solo con aquellos niños que hayan desarrollado suficiente control del tronco superior como para sentarse sin inclinarse hacia delante.
- Sujetar al bebé mediante los cinturones de seguridad incorporados hasta que haya aprendido a entrar y salir solo de la hamaca, sin ayuda de un adulto.
- La posición inclinada no está recomendada para niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses, hasta 9 kg.)

⚠ DK ADVARSEL   P ADVERTÊNCIA
FI VAROITUS   N ADVARSEL   S VARNING   GR Προειδοποίηση

DK **Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:**
- **Risiko for fald -** Det er farligt at anvende stolen på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få stolen til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning -** Brug aldrig stolen på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da den kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig stolen som lift eller bærestol, mens barnet er i stolen. Brug aldrig legetøjsstangen som håndtag.
- Brug først produktet i oprejst stilling, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde uden at falde forover.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme op og ned af stolen ved egen hjælp.
- Den tilbagelænede stilling bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).

P **Para evitar ferimentos graves:**
- **Perigo de quedas -** É perigoso usar esta cadeira sobre superfícies elevadas, pois os movimentos da criança podem fazer com que a cadeira deslize ou caia. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia -** Não usar sobre superfícies macias (colchões, sofás, almofadas), pois a cadeira pode cair e o bebé, consequentemente, asfixiar nas superfícies macias.
- Não deixar a criança sozinha da cadeira.
- Não usar como porta-bebés nem levantar com a criança sentada. Não usar a barra de brinquedos como pega.
- Utilizar na posição vertical apenas quando a criança já desenvolveu controlo suficiente do tronco, e á se senta sem se inclinar para a frente.
- Utilize sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair da cadeira sem ajuda.
- A posição da cadeira reclinada não é recomendada para crianças que já se sentam sozinhas (a partir dos 6 meses aproximadamente, até aos 9 kg).

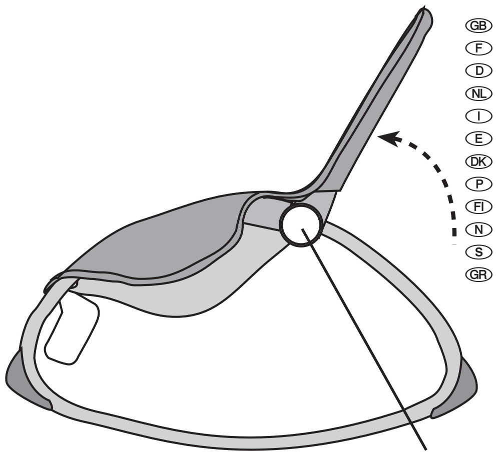
FI **Vältä henkilövahinkoja:**
- **Putoamisvaara –** Älä aseta babysitteriä lattiatason yläpuolelle, sillä lapsi voi liikkeillään saada sen siirtymään tai kaatumaan. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara –** Älä aseta babysitteriä pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä babysitteriä lapsen kantamiseen, äläkä nosta sitä lapsen istuessa siinä. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Pidä istuinta pystyasennossa vasta sitten, kun lapsi hallitsee ylävartalonsa niin hyvin, että pystyy istumaan kumartumatta eteenpäin.
- Käytä aina istuinvöitä, kunnes lapsi pystyy kiipeämään itse istuimelle ja siltä pois.
- Makuuasentoa ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; makuuasento sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).

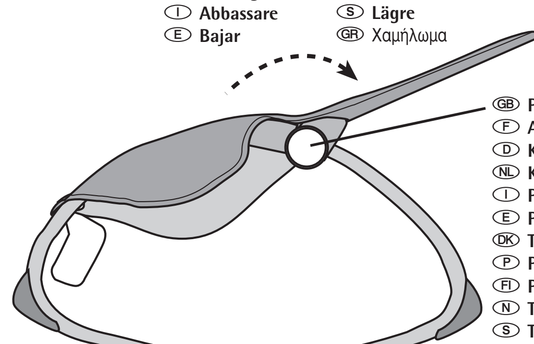
N **Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:**
- **Fare for fall –** Det er farlig å bruke denne vippestolen på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan medføre at produktet sklir eller velter. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning –** må aldri brukes på et mykt underlag (seng, sofa, pute), siden setet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Bruk den sittende posisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
- Den liggende posisjonen anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).

S **Förhindra allvarliga skador och dödsfall:**
- **Fallrisk –** Det är farligt att använda en lutande barnsits på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få sitsen att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk –** Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller liknande), eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig en bärpåse eller bärstol när barnet sitter. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Använd den upprätta positionen först när barnet har utvecklat tillräcklig kontroll över överkroppen för att sitta utan att luta framåt.
- Använd alltid skyddsremmen tills barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
- Liggande läge rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca sex månader, upp till 9 kg).

GR **Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι το προϊόν μπορεί να ανατραπεί και να προκαλέσει ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιήστε την όρθια θέση, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη ράβδο παιχνιδιών ως λαβή.
- Δεν συνιστάται η χρήση της ξαπλωτής θέσης για παιδιά που μπορούν να καθίσουν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).

GB Seat Position F Position du siège D Sitzposition NL Zitpositie I Posizione Seggiolino E Posición de la sillita DK Indstilling af sædet P Posição Sentado FI Istuimen asento N Seteposisjon S Sitsläge GR Θέση του Καθίσματος





GB **Select a seat position for your child's comfort: Upright or Recline.**
Upright
While pressing the button on each side rail, lift the seat back.
Recline
While pressing the button on each side rail, lower the seat back.

F **Choisissez la position qui convient à votre enfant : Verticale ou Inclinée.**
Verticale
En appuyant sur le bouton qui se trouve sur chaque montant latéral, redressez le dossier.
Inclinée
En appuyant sur le bouton qui se trouve sur chaque montant latéral, baissez le dossier.

D **Wählen Sie eine Sitzposition, die bequem für Ihr Kind ist: Aufrecht oder Zurückgelehnt.**
Aufrecht
Die an den Seitenrahmen befindlichen Knöpfe drücken, und gleichzeitig die Rückenlehne anheben.
Zurückgelehnt
Die an den Seitenrahmen befindlichen Knöpfe drücken, und gleichzeitig die Rückenlehne absenken.

NL **Kies een zitpositie waarin uw kind zich prettig voelt: Rechtop of achterover.**
Rechtop
Houd de knop op de zijrelingen ingedrukt en til de rugleuning omhoog.
Achterover
Houd de knop op de zijrelingen ingedrukt en duw de rugleuning omlaag.

I **Selezionare una posizione per la comodità del bambino: Verticale o Inclinato.**
Verticale
Tenendo premuto il tasto di ogni binario laterale, sollevare lo schienale.
Inclinato
Tenendo premuto il tasto di ogni binario laterale, abbassare lo schienale.

E **Seleccionar una posición de asiento para la comodidad de su hijo: Recta o inclinada.**
Recta
Mientras presiona el botón en cada riel lateral, levante el respaldo.
Inclinada
Mientras presiona el botón en cada riel lateral, baje el respaldo.

DK **Vælg den position, der passer til barnet: Tilbagelænet eller oprejst.**
Oprejst
Tryk på knappen på begge siderør, mens ryglænet løftes.
Tilbagelænet
Tryk på knappen på begge siderør, mens ryglænet sænkes.

P **Seleccione uma posição para o conforto da criança: Vertical ou Reclinado.**
Vertical
Enquanto pressiona o botão em cada barra lateral, levante as costas do assento.
Reclinado
Enquanto pressiona o botão em cada barra lateral, baixe as costas do assento.

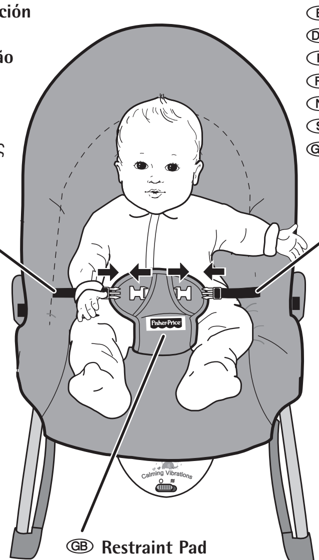
FI **Valitse lapsen kannalta mukavampi asento: Pystyasento tai makuuasento.**
Pystyasento
Kummankin jalaksen nappia painaen nosta selkänojaa.
Makuuasento
Kummankin jalaksen nappia painaen laske selkänojaa.

N **Velg en seteposisjon som er behagelig for barnet: sittende eller liggende.**
Sittende
Løft seteryggen mens du holder inne knappen på hver meie.
Liggende
Senk seteryggen mens du holder inne knappen på hver meie.

S **Välj ett sitsläge som är bekvämt för ditt barn: upprätt eller sittande.**
Sittande
Lyft ryggstödet samtidigt som du trycker på knappen på varje sidoskena.
Liggande
Sänk ryggstödet samtidigt som du trycker på knappen på varje sidoskena.

GR **Επιλέξτε μια θέση του καθίσματος για την άνεση του παιδιού σας: Όρθιο ή Ξαπλωτό.**
Όρθιο
Πιέζοντας το κουμπί που υπάρχει σε κάθε μία από τις πλαϊνές βάσεις, ανυψώστε την πλάτη του καθίσματος.
Ξαπλωτό
Πιέζοντας το κουμπί που υπάρχει σε κάθε μία από τις πλαϊνές βάσεις, χαμηλώστε την πλάτη του καθίσματος.

GB Securing Your Infant F Installation de l'enfant D Uw kind goed vastzetten NL Uw kind goed vastzetten I Come Bloccare il Bambino E Colocación del niño DK Sådan spændes barnet fast P Para Manter o Bebé Seguro FI Lapsen kiinnitys N Sikre spedbarnet S Säkra spädbarnet GR Συγκράτηση του Παιδιού σας



GB
- Place your child in the seat. Position the restraint pad between your child's legs.
- Fasten the restraint belts to each side of the restraint pad. **Make sure you hear a "click" on both sides.**
- Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.

F
- Asseyez votre enfant sur le siège. Faites passer la patte d'entrejambe entre les jambes de votre enfant.
- Attachez les ceintures de chaque côté de la patte d'entrejambe. **Vous devez entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirez sur le système de retenue pour vérifier qu'il est bien attaché. Il doit résister.

D
- Das Kind in den Sitz setzen. Das Schutzpolster zwischen den Beinen des Kindes positionieren.
- Die Schutzgurte auf beiden Seiten des Schutzpolsters befestigen. **Darauf achten, dass auf beiden Seiten ein „Klicken" zu hören ist.**
- Prüfen, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem es vom Kind weggezogen wird. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.

NL
- Zet uw kind in het stoeltje. Plaats het veiligheidskussentje tussen de beentjes van uw kind.
- Maak beide veiligheidsriempjes vast aan het veiligheidskussentje. **U moet aan beide kanten een "klik" horen.**
- Controleer of het veiligheidskussentje goed vastzit door eraan te trekken. Het kussentje moet vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.

I
- Posizionare il bambino sul seggiolino. Posizionare la fascetta di bloccaggio tra le gambe del bambino.
- Allacciare le cinghie di bloccaggio ad ogni lato della fascetta di bloccaggio. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su entrambi i lati.**
- Controllare che il sistema di bloccaggio sia correttamente agganciato tirandolo nella direzione opposta al bambino. Il sistema di bloccaggio deve restare agganciato.

E
- Sentar a su hijo en el asiento. Colocar la almohadilla de sujeción entre las piernas de su hijo.
- Ajustar los cinturones de sujeción en cada lado de la almohadilla de sujeción. **Cerciórese de oír un "clic" en ambos lados.**
- Verificar que el sistema de sujeción está bien ajustado, tirando del mismo en dirección opuesta al niño. El sistema de sujeción debe permanecer fijado.

DK
- Sæt barnet i stolen. Anbring fastspændingspuden mellem barnets ben.
- Fastgør sikkerhedsbælterne i begge sider af fastspændingspuden. **Vær helt sikker på, at du hører et "klik" i begge sider.**
- Kontroller, at sikkerhedsbæltet er korrekt fastgjort, ved at trække i det væk fra barnet. Bæltet må ikke løsne sig.

P
- Coloque a criança no assento. Coloque o colchonete de retenção entre as pernas da criança.
- Feche os cintos de retenção em cada lado do colchonete. **Certifique-se de que ouve um clique em ambos os lados.**
- Verifique se o sistema de retenção está bem seguro, afastando-o da direcção oposta à da criança. O sistema deverá permanecer fixo.

FI
- Pane lapsi istuimelle. Aseta pehmustettu vyö hänen jalkojensa väliin.
- Kiinnitä sivuvyöt pehmustetun vyön kummallekin puolelle. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Varmista istuinvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.

N
- Sett barnet i setet. Plasser sikkerhetsstøtten mellom beina på barnet.
- Fest sikkerhetsselene til hver side av sikkerhetsstøtten. **Pass på at du hører et klikk på begge sider.**
- Kontroller at sikkerhetsutstyret er godt festet ved å trekke det bort fra barnet. Sikkerhetsutstyret skal fortsatt sitte godt.

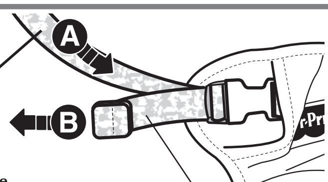
S
- Placera barnet i sitsen. Placera skyddsdynan mellan barnets ben.
- Fäst båda skyddsremmarna på vardera sidan av skyddsdynan. **Försäkra dig om att du hör ett klick på vardera sidan.**
- Kontrollera att skyddsremssystemet sitter ordentligt fast genom att dra det bort från barnet.
- Skyddsremssystemet ska fortfarande sitta fast.

GR
- Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα. Τοποθετήστε το μαξιλάρι συγκράτησης ανάμεσα στα πόδια του παιδιού σας.
- Δέστε τις ζώνες συγκράτησης στο μαξιλάρι συγκράτησης. **Βεβαιωθείτε ότι ακούστηκε το «κλικ» και από τις δύο πλευρές.**
- Ελέγξτε, για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συγκράτησης έχει συνδεθεί καλά, τραβώντας το προς τα έξω. Το σύστημα συγκράτησης πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένο.

GB Securing Your Infant F Installation de l'enfant D Uw kind goed vastzetten NL Uw kind goed vastzetten I Come Bloccare il Bambino E Colocación del niño DK Sådan spændes barnet fast P Para Manter o Bebé Seguro FI Lapsen kiinnitys N Sikre spedbarnet S Säkra spädbarnet GR Συγκράτηση του Παιδιού σας

3

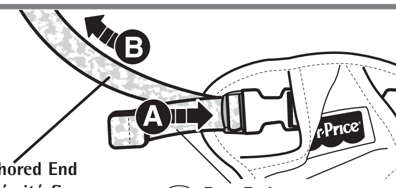
GB TIGHTEN
F SERRER
D FESTZIEHEN
NL STRAKTREKKEN
I STRINGERE
E AJUSTAR
DK STRAM
P PARA FECHAR
FI KIRISTÄ
N STRAM
S DRA ÅT
GR Σφίξτε



GB Anchored End
F Extrémité fixe
D Verankertes Ende
NL Vast uiteinde
I Estremità Fissata
E Extremo fijo
DK Fastgjort ende
P Ponta Presa
FI Kiinnitetty pää
N Fast ende
S Säkrad ände
GR Ραμμένη Ακρη

GB Free End
F Extrémité libre
D Loses Ende
NL Los uiteinde
I Estremità Libera
E Extremo libre
DK Løs ende
P Ponta Solta
FI Vapaa pää
N Løs ende
S Lös ände
GR Ελεύθερη Ακρη

GB LOOSEN
F DESSERRER
D LOCKERN
NL LOSSER MAKEN
I ALLENTARE
E DESAJUSTAR
DK LØSN
P PARA ABRIR
FI LÖYSÄÄ
N LØSNE
S LOSSA
GR Χαλαρώστε



GB Anchored End
F Extrémité fixe
D Verankertes Ende
NL Vast uiteinde
I Estremità Fissata
E Extremo fijo
DK Fastgjort ende
P Ponta Presa
FI Kiinnitetty pää
N Fast ende
S Säkrad ände
GR Ραμμένη Ακρη

GB Free End
F Extrémité libre
D Loses Ende
NL Los uiteinde
I Estremità Libera
E Extremo libre
DK Løs ende
P Ponta Solta
FI Vapaa pää
N Løs ende
S Lös ände
GR Ελεύθερη Ακρη

GB **To tighten the belts:** Feed the anchored end of the restraint belt up through the buckle to form a loop A. Pull the free end of the restraint belt B. Repeat this procedure to tighten the other restrtaint belt.

F **Pour serrer la ceinture :** Faites avancer la ceinture dans la boucle du côté de l'extrémité fixe, de façon à former un arceau A. Tirez sur l'extrémité libre de la ceinture B. Répétez cette opération pour serrer la ceinture de l'autre côté.

D **Zum Festziehen der Schutzgurte:** Das verankerte Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, so dass eine Schlaufe gebildet wird A. Am losen Ende des Schutzgurtes ziehen B. Den Vorgang wiederholen, um den anderen Schutzgurt festzuziehen.

NL **Het straktrekken van de riempjes:** Steek het vaste uiteinde van het riempje door de gesp en maak een lus A. Trek aan het losse uiteinde van het riempje B. Doe hetzelfde met het andere riempje.

I **Come stringere le cinghie:** Far passare l'estremità fissa della cinghia attraverso la fibbia e formare un anello A. Tirare l'estremità libera della cinghia B. Ripetere l'operazione per stringere l'altra cinghia.

E **Para ajustar los cinturones:** Introducir por la hebilla el extremo fijo del cinturón, hacia arriba, formando una lazada A. Tirar del extremo libre del cinturón B. Repetir esta operación para tensar el otro cinturón.

DK **Sådan strammes bælterne:** Før den fastgjorte ende af sikkerhedsbæltet op gennem spændet, så der dannes en sløjfe A. Træk i den løse ende af sikkerhedsbæltet B. Det andet bælte strammes på samme måde.

P **Para apertar os cintos:** Insira a ponta fixa do cinto através da fivela formando um nó A. Puxe a ponta solta do cinto B. Repita este procedimento para apertar o outro cinto.

FI **Vöiden kiristäminen:** Työnnä sivuvyön istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka A. Vedä sivuvyön vapaasta päästä B. Kiristä toinen vyö samalla lailla.

N **Slik strammer du selene:** Skyv den faste enden av selen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen A. Dra i den løse enden av sikkerhetsselen B. Den andre sikkerhetsselen strammes på samme måte.

S **Dra åt remmarna:** För den säkrade änden av skyddsremmen genom spännet så att den bildar en ögla A. Dra i den fria änden av skyddsremmen B. Gör likadant för att dra åt den andra remmen.

GR Για να σφίξετε τις ζώνες: Περάστε το αγκιστρωμένο άκρο της ζώνης συγκράτησης προς τα πάνω, μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά A. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης συγκράτησης B. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να σφίξετε και την άλλη ζώνη συγκράτησης.

GB **To loosen the belts:** Feed the free end of the restraint belt up through the buckle to form a loop A. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle. Pull the anchored end of the restraint belt to shorten the free end of the restraint belt B. Repeat this procedure to loosen the other belt.

F **Pour desserrer la ceinture :** Faites avancer la ceinture dans la boucle du côté de l'extrémité libre, de façon à former un arceau A. Agrandissez la boucle en tirant sur son extrémité vers la boucle. Tirez sur la ceinture du côté de l'extrémité fixe de façon à la raccourcir du côté de l'extrémité libre B. Répétez cette opération pour desserrer la ceinture de l'autre côté.

D **Zum Lockern der Schutzgurte:** Das lose Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, so dass eine Schlaufe gebildet wird A. Die Schlaufe vergrößern, indem das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle gezogen wird. Am verankerten Ende des Schutzgurtes ziehen, um das lose Ende des Schutzgurtes kürzer zu machen B. Den Vorgang wiederholen, um den anderen Schutzgurt zu lockern.

NL **Het losser maken van de riempjes:** Steek het losse uiteinde van het riempje door de gesp en maak een lus A. Maak de lus groter door in de richting van de gesp aan het uiteinde van de lus te trekken. Trek aan het vaste uiteinde van het riempje om het losse uiteinde van het riempje korter te maken B. Doe hetzelfde met het andere riempje.

I **Come allentare le cinghie:** Far passare l'estremità libera della cinghia attraverso la fibbia e formare un anello A. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia. Tirare l'estremità fissa della cinghia per accorciare l'estremità libera della cinghia B. Ripetere l'operazione per allentare l'altra cinghia.

E **Para aflojar los cinturones:** Introducir por la hebilla el extremo libre del cinturón, hacia arriba, formando una lazada A. Hacer más grande la lazada tirando del extremo de la misma hacia la hebilla. Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre B. Repetir esta operación para aflojar el otro cinturón.

DK **Sådan løsnes bælterne:** Før den løse ende af sikkerhedsbæltet op gennem spændet, så der dannes en sløjfe A. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende hen mod spændet. Træk i den fastgjorte ende af sikkerhedsbæltet for at gøre den løse ende af sikkerhedsbæltet kortere B. Det andet bælte løsnes på samme måde.

P **Para abrir os cintos:** Insira a ponta livre do cinto de retenção através da fivela para formar um nó A. Alargue o nó puxando a ponta do em direcção à fivela. Puxe a ponta fixa do cinto para encurtar a ponta solta do cinto B. Repita este procedimento para abrir o outro cinto.

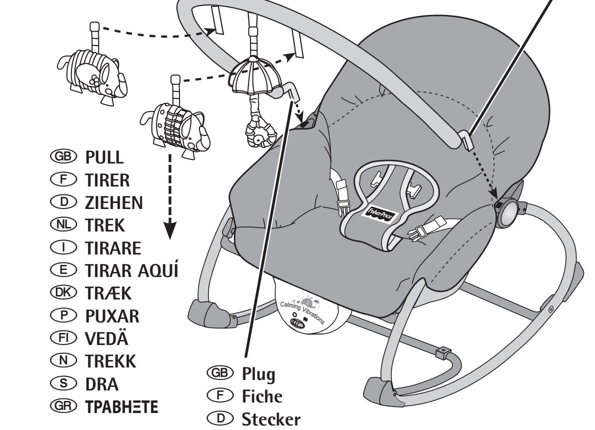
FI **Vöiden löysentäminen:** Työnnä sivuvyön vapaata päätä soljen läpi, niin että syntyy silmukka A. Suurenna silmukkaa vetämällä sitä solkea kohti. Vedä sivuvyön istuimessa kiinni olevaa osaa, niin että vapaa pää lyhenee B. Löysennä toista vyötä samalla lailla.

N **Slik løsner du selene:** Skyv den løse enden av sikkerhetsselen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen A. Dra i buen mot spennen for å gjøre den større. Dra i den faste enden av sikkerhetsselen for å minske den løse enden av sikkerhetsselen B. Den andre sikkerhetselen løsnes på samme måte.

S **Lossa remmarna:** För den fria änden av skyddsremmen genom spännet så att den bildar en ögla A. Gör öglan större genom att dra dess ände mot spännet. Dra i den säkrade änden av skyddsremmen för att korta dess fria ände B. Gör likadant för att lossa den andra remmen.

GR Για να χαλαρώσετε τις ζώνες: Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης συγκράτησης προς τα πάνω, μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά A. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της θηλιάς προς την αγκράφα. Τραβήξτε το αγκιστρωμένο άκρο της ζώνης συγκράτησης, για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο της ζώνης συγκράτησης B. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να χαλαρώσετε και την άλλη ζώνη συγκράτησης.

GB Toy Bar F Barre de suspension des jouets D Spielzeugleiste NL Speelgoedstang I Barra Giocattoli E Barra de juguetes DK Legetøjsstang P Barra de Brinquedos FI Lelukaari N Lekebøyle S Leksaksbåge GR Ράβδος Παιχνιδιών



GB • Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.
• Fasten the toy straps to the toy bar straps.
Hint: To remove the toy bar, simply press the tabs on each end of the toybar and lift.

F • Enfoncez les fiches qui se trouvent à chaque extrémité de la barre de suspension dans les logements correspondants des montants latéraux.
• Attacher les lanières du jouet aux lanières de la barre de jouets.
Conseil : Pour retirer la barre de jouets, appuyer simplement sur les languettes à chaque extrémité de la barre et soulever.

D • Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stecker in die dafür vorgesehenen Fassungen im Seitenrahmen stecken.
• Die an den Spielzeugen befindlichen Riemen an den Riemen der Spielzeugleiste befestigen.
Hinweis: Zum Abnehmen der Spielzeugleiste einfach die an jedem Ende der Spielzeugleiste befindliche Lasche drücken, und die Leiste entfernen.

NL • Steek de pennetjes aan de uiteinden van de speelgoedstang in de gaten van de zijrelingen.
• Maak de speelgoedriempjes vast aan de riempjes van de speelgoedstang.
Tip: Om de speelgoedstang te verwijderen, gewoon de tabjes aan de uiteinden van de stang indrukken en eruit tillen.

I • Inserire gli attacchi di ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni binario laterale.
• Fissare le fascette dei giocattoli a quelle della barra dei giocattoli.
Suggerimento: per rimuovere la barra dei giocattoli, premere le linguette situate su ogni lato del giocattolo e sollevarla.

E • Ajustar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en los zócalos de cada riel lateral.
• Abrochar las cintas de los juguetes en las de la barra de juego.
Atención: para desmontar la barra, solo hay que apretar las lengüetas de los extremos y levantarla.

DK • Sæt tappene i hver ende af legetøjsstangen ind i holderne i siderørene.
• Fastgør legetøjsstropperne til legetøjsstangens stropper.
Tip: Legetøjsstangen fjernes igen ved at trykke på tappene på hver side af legetøjet og løfte op.

P • Insira cada encaixe da barra de brinquedos em cada orifício das barras laterais.
• Una o velcro dos brinquedos ao velcro da barra de brinquedos. .
Atenção: para retirar a barra de brinquedos, basta pressionar as linguetas de cada extremidade do brinquedo e levantar.

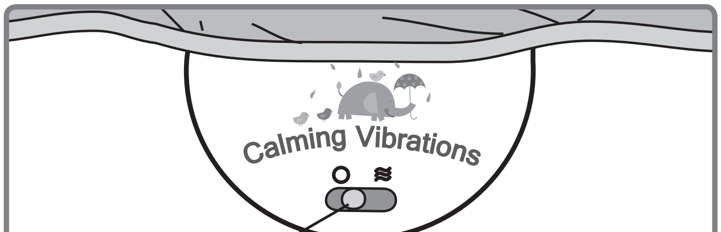
FI • Sovita lelukaaren päissä olevat tulpat jalasten koloon.
• Kiinnitä lelujen remmit lelukaaren remmeihin.
Vihje: Lelukaaren saa irti nostamalla sitä sen kummassakin päässä olevia kielekkeitä painaen.

N • Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festehullene på hver meie.
• Fest lekestroppene til stroppene på lekebøylen.
Tips: Når du skal ta av lekebøylen, trykker du bare inn tappene på hver side av leken og løfter opp.

S • Sätt tapparna på vardera sedan av leksaksbågen i socklarna på vardera sidoskena.
• Sätt fast leksaksremmarna i leksaksbågens remmar.
Tips: För att ta bort leksaksbågen trycker du flikarna i ändarna och lyfter

GR • Τοποθετήστε τους συνδέσμους κάθε άκρου της ράβδου παιχνιδιών στις υποδοχές σε κάθε πλαϊνή βάση.
• Ασφαλίστε τα λουράκια των παιχνιδιών στα λουράκια της μπάρας παιχνιδιών.
Συμβουλή: Για να αφαιρέσετε την μπάρα παιχνιδιών πιέστε τους συνδέσμους και στις δύο άκρες και τραβήξτε προς τα πάνω.

GB Calming Vibrations F Vibrations apaisantes D Beruhigende Schwingungen NL Rustgevende trillingen I Vibrazioni Rilassanti E Vibraciones relajantes DK Beroligende vibrationer P Vibrações Calmantes FI Rauhoittavaa tärinää N Avslappende vibrering S Lugnande vibrationer GR Αιωρήσεις που Ηρεμούν το Μωρό



GB Power Switch
F Interrupteur
D Ein-/Ausschalter
NL Aan/uit-knop
I Leva di Attivazione
E Interruptor de encendido/apagado
DK Afbryder
P Interruptor de Ligação
FI Virtakytkin
N Av/på-bryter
S Strömbrytare
GR Διακόπτης Λειτουργίας

5

GB • Make sure your child is properly secured in the seat.
• Slide the power switch to the ≋ on position for calming vibrations.
• Slide the power switch to the **O** off position to turn vibrations off.

F • Veillez à ce que l'enfant soit bien installé dans le siège.
• Faites glisser l'interrupteur sur la position « marche » ≋ pour déclencher les vibrations apaisantes.
• Faites glisser l'interrupteur sur la position « arrêt » **O** pour stopper les vibrations.

D • Darauf achten, dass Ihr Kind richtig im Sitz angeschnallt ist.
• Zum Einschalten der beruhigenden Schwingungen den Ein-/Ausschalter auf ≋ stellen.
• Zum Ausschalten der Schwingungen den Ein-/Ausschalter auf **O** stellen.

NL • Zorg ervoor dat uw kind goed vastzit in het stoeltje.
• Zet de aan/uit-knop op ≋ voor de kalmerende trillingen.
• Zet de aan/uit-knop op **O** om de trillingen uit te schakelen.

I • Assicurarsi che il bambino sia adeguatamente bloccato nel seggiolino.
• Spostare la leva di attivazione sulla posizione on ≋ per attivare le vibrazioni rilassanti.
• Spostare la leva di attivazione sulla posizione off **O** per disattivare le vibrazioni rilassanti.

E • Comprobar que el niño esté bien asegurado en el asiento.
• Colocar el interruptor de encendido en la posición ≋ para activar las vibraciones relajantes.
• Colocar el interruptor de encendido en la posición **O** para desactivar las vibraciones.

DK • Sørg for, at dit barn er korrekt fastspændt i sædet.
• Stil afbryderen på ≋ for at tænde for beroligende vibrationer.
• Stil afbryderen på **O** for at slukke for beroligende vibrationer.

P • Certifique-se de que a criança está bem segura no assento.
• Mova o interruptor para ≋, para activar as vibrações calmantes.
• Mova o interruptor para **O**, para desligar as vibrações calmantes.

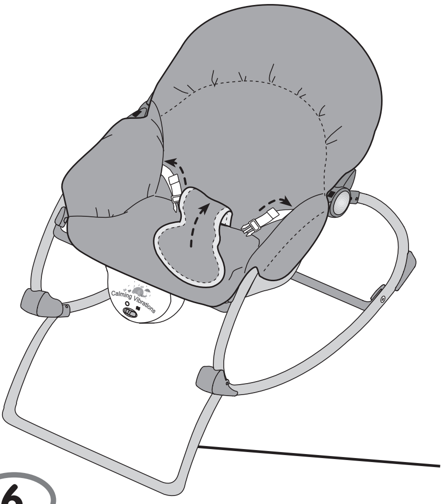
FI • Varmista että lapsi on kunnolla kiinni istuimessa.
• Kun työnnät virtakytkimen ≋-asentoon, istuin tärisee rauhoittavasti.
• Kun työnnät virtakytkimen **O**-asentoon, tärinä lakkaa.

N • Sørg for at barnet sitter godt festet i setet.
• Skyv av/på-bryteren til på ≋ for å slå på avslappende vibrering.
• Skyv av/på-bryteren til av **O** for å slå av vibreringen.

S • Se till att barnet sitter ordentligt fast på sitsen.
• För reglaget till läget ≋ för lugnande vibrationer.
• För reglaget till läget **O** för att stänga av vibrationerna.

GR • Βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας συγκρατείται σωστά στο κάθισμα.
• Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση on ≋ για αιώρηση.
• Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση off **O**, για να σταματήσει η αιώρηση.

GB Kickstand F Béquille D Ständer NL Standaard I Cavalletto E Pie de apoyo DK Støttebøjle P Descanso de Pés FI Seisontatuki N Støttebøyle S Stöd GR Ράβδος Στήριξης



GB Kickstand
F Béquille
D Ständer
NL Standaard
I Cavalletto
E Pie de apoyo
DK Støttebøjle
P Descanso de Pés
FI Seisontatuki
N Støttebøyle
S Stöd
GR Ράβδος Στήριξης

6

GB • Rotate the kickstand out.
• Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.

F • Faites pivoter la béquille vers l'extérieur.
• Appuyez sur le fond du siège afin de vous assurer que la béquille est bien en place.

D • Den Ständer nach außen drehen.
• Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.

NL • Draai de standaard naar buiten.
• Druk op de zitting om te controleren of de standaard goed staat.

I • Ruotare il cavalletto verso l'esterno.
• Premere il fondo del seggiolino per controllare che il cavalletto sia in posizione.

E • Girar el pie de apoyo hacia fuera.
• Empujar el asiento hacia abajo para cerciorarse de que el pie de apoyo está en su lugar.

DK • Vip støttebøjlen ud.
• Tryk sædet nedad for at kontrollere, at støttebøjlen er på plads.

P • Rode o descanso de pés para a frente.
• Pressione o fundo do assento para se certificar de que a está bem encaixado.

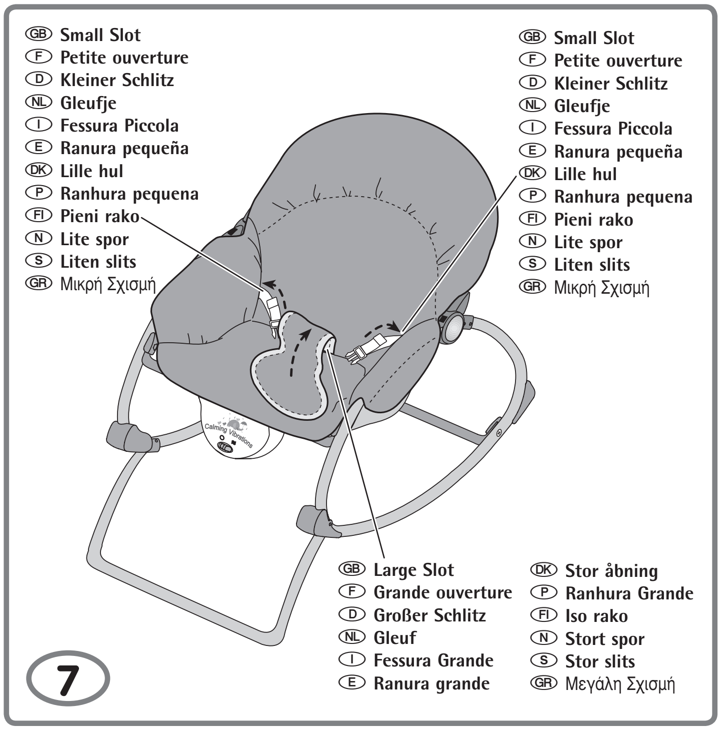
FI • Käännä seisontatuki eteen.
• Varmista istuinta painamalla, että seisontatuki on paikallaan.

N • Vend støttebøylen ut.
• Trykk ned på setebunnen for å være sikker på at støttebøylen er på plass.

S • Vrid ut stödet.
• Tryck nedåt på sitsen för att förvissa dig om att stödet är i rätt läge.

GR • Περιστρέψτε τη ράβδο στήριξης, για να το βγάλετε.
• Σπρώξτε προς τα κάτω τη βάση του καθίσματος, ώστε να βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης βρίσκεται στη θέση της.

GB Storing the Restraint System for Toddler Use
F Rangement du système de retenue, pour adapter le siège aux enfants en âge de marcher
D Aufbewahrung des Schutzsystems für den Gebrauch durch ein Kleinkind
NL Het veiligheidstuigje opbergen als het speelgoed door een kleuter wordt gebruikt
I Come Riporre il Sistema di Bloccaggio per l'Uso con Bambini Più Grandi
E Guardar el sistema de sujeción para usar la sillita para niños
DK Opbevaring af sikkerhedsbælte ved brug til småbørn
P Para guardar o sistema de retenção (bebés que já andam)
FI Istuinvöiden säilytys, kun istuin on isomman lapsen käytössä
N Oppbevaring av sikkerhetsutstyret (for større barn)
S Förvaring av skyddsremssystemet för lite större barn
GR Αποθήκευση του Συστήματος Συγκράτησης για Χρήση με Παιδιά



GB
- Insert the restraint belts back through the small slots in the pad.
- Insert the restraint pad down through the large slot in the pad.

F
- Insérez les ceintures dans les petites ouvertures de la housse.
- Insérez la patte d'entrejambe dans la grande ouverture de la housse.

D
- Die Schutzgurte wieder durch die im Polster befindlichen kleinen Schlitze stecken.
- Das Schutzpolster durch den im Polster befindlichen großen Schlitz stecken und nach unten ziehen.

NL
- Steek de veiligheidsriempjes door de gleufjes in het kussen.
- Haal het veiligheidskussentje naar beneden door de gleuf in het kussen.

I
- Inserire le cinghie di bloccaggio nelle fessure piccole dell'imbottitura.
- Inserire l'imbottitura di bloccaggio nella fessura grande dell'imbottitura.

E
- Introducir los cinturones de sujeción por las pequeñas ranuras en la almohadilla.
- Introducir la almohadilla de sujeción por la ranura grande en la almohadilla.

DK
- Skub bælterne tilbage gennem de små huller i hynden.
- Før fastspændingspuden ned gennem den store åbning i hynden.

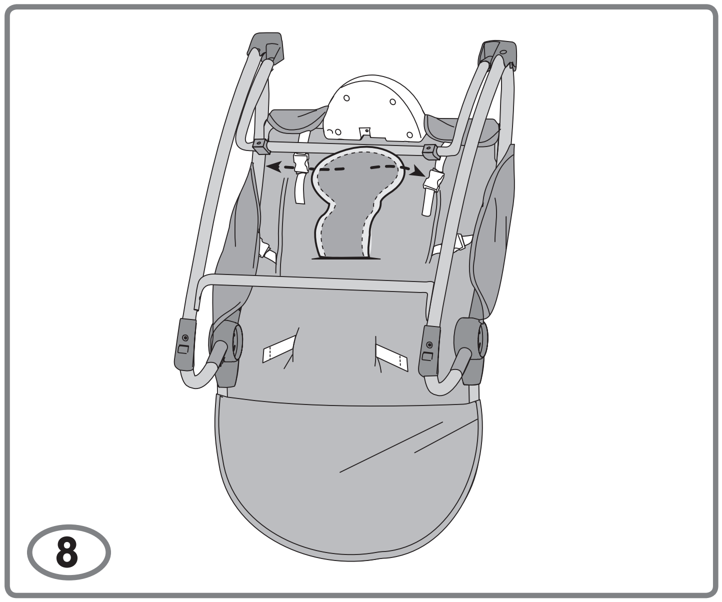
P
- Insira os cintos de retenção através das ranhuras pequenas do colchonete.
- Insira o colchonete de retenção através da ranhura grande do colchonete.

FI
- Työnnä sivuvyöt pehmusteen pienten rakojen läpi.
- Työnnä pehmustettu vyö pehmusteen suuren raon läpi.

N
- Træ sikkerhetsselene gjennom de små sporene i setetrekket.
- Træ sikkerhetsstøtten gjennom det store sporet i setetrekket.

S
- Trä skyddsremmarna tillbaka genom de små slitsarna i dynan.
- Trä skyddsdynan ned genom de stora slitsarna i dynan.

GR
- Περάστε τις ζώνες συγκράτησης αντίστροφα, μέσα από τις σχισμές στο μαξιλάρι.
- Περάστε το μαξιλάρι συγκράτησης προς τα κάτω και μέσα από τη μεγάλη σχισμή στο μαξιλάρι.



GB
- Turn the rocker face down.
- Tuck the ends of the restraint pad underneath the buckles, as shown.

F
- Tournez le siège à bascule à l'envers.
- Faites glisser les extrémités de la patte d'entrejambe sous les boucles, tel qu'indiqué.

D
- Den Schaukelsitz umdrehen, so dass die Oberseite nach unten zeigt.
- Die Enden des Schutzpolsters wie dargestellt unter die Schnallen stecken.

NL
- Zet de schommelstoel ondersteboven neer.
- Stop de uiteinden van het veiligheidskussentje onder de gespen zoals afgebeeld.

I
- Girare il dondolo a faccia in giù.
- Rimboccare le estremità della fascetta di bloccaggio sotto le fibbie, come illustrato.

E
- Colocar la hamaca boca abajo.
- Colocar los extremos de la amohadilla de sujeción debajo de las hebillas, tal como se muestra.

DK
- Anbring gyngestolen med forsiden nedad.
- Stop enderne af fastspændingspuden ind under spænderne som vist.

P
- Vire a cadeirinha ao contrário.
- Encaixe as extremidades do colchonete de retenção sob as fivelas, como mostra a imagem.

FI
- Käännä istuin ylösalaisin.
- Työnnä pehmustetun vyön päät kuvan mukaisesti solkien alle.

N
- Snu stolen opp-ned.
- Fest endene på sikkerhetsstøtten under spennene, som vist på tegningen.

S
- Vänd vaggan med framsidan nedåt.
- Tryck in ändarna på skyddsdynan under spännena, som bilden visar.

GR
- Αναποδογυρίστε το κάθισμα.
- Περάστε τα άκρα του μαξιλαριού συγκράτησης κάτω από τις αγκράφες, όπως φαίνεται στο σχήμα.

GB Care F Entretien D Pflege NL Onderhoud I Manutenzione E Mantenimiento DK Vedligeholdelse P Manutenção FI Hoito-ohjeet N Vedlikehold S Skötsel GR Φροντίδα

GB
- The pad is machine washable. Wash the pad separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.
- The frame, toy bar and toys may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.

To remove the pad:
- Unfasten the buckles around each side rail.
- Turn the seat face down on a flat surface. Unfasten the buckles on the pad.
- Turn the seat upright. Remove the hardboard from the slot in the front edge of the pad.
- Pull the front and back of the seat back area of the pad apart.
- Lift the pad off the seat.

To replace the pad, refer to Assembly steps 9 and 10.

F
- La housse est lavable en machine. Lavez la housse séparément à l'eau froide, au cycle délicat. N'utilisez pas d'eau de Javel. Séchez-la séparément à basse température et retirez-la rapidement du sèche-linge une fois sèche.
- La structure, la barre de suspension des jouets et les jouets peuvent être essuyés avec un linge humide et un liquide nettoyant doux. N'utilisez pas d'eau de Javel. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs. Rincez à l'eau pour retirer les résidus de nettoyant.

Pour retirer la housse :
- Détachez les boucles autour de chaque montant latéral.
- Renversez le siège sur une surface plane. Détachez les boucles de la housse.
- Remettez le siège à l'endroit. Retirez le panneau rigide par l'ouverture du bord avant de la housse.
- Retirez les rabats de la housse du dossier et de l'assise.
- Retirez la housse du siège.

Pour remplacer la housse, veuillez vous référer aux étapes d'assemblage 9 et 10.

D
- Das Polster kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Das Polster separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen, und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.
- Den Rahmen, die Spielzeugleiste und die Spielzeuge mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Putzmittel oder Scheuermittel verwenden. Mit klarem Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.

Das Polster abnehmen:
- Die an den Seitenrahmen befestigten Schnallen lösen.
- Den Sitz mit der Oberseite nach unten auf eine flache Fläche legen. Die am Polster befindlichen Schnallen lösen.
- Den Sitz aufrecht hinstellen. Die Hartfaserplatte aus dem an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz entfernen.
- Das vordere und hintere Ende des im Bereich der Rückenlehne befindlichen Polsters auseinander ziehen.
- Das Polster vom Sitz abnehmen.

Zum erneuten Befestigen des Polsters siehe die Aufbauschritte 9 und 10**.**

NL
- Het kussentje kan in de wasmachine worden gewassen. Was apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddelen gebruiken. Apart drogen in de droogtrommel en na het drogen meteen uit de trommel nemen.
- Het frame, de speelgoedstang en de speeltjes kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongemaakt. Geen bleekmiddelen gebruiken. Geen grove of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Spoel schoon met water.

Verwijderen van het kussentje:
- Maak de gespen rond de zijrelingen los.
- Zet het stoeltje ondersteboven neer op een vlakke ondergrond. Maak de gespen van het kussen los.
- Zet het stoeltje rechtop neer. Verwijder het plankje uit de gleuf in de voorkant van het kussen.
- Trek de voor en achterkant van de rugleuning van het kussentje van elkaar los.
- Haal het kussentje van het stoeltje.

Terugplaatsen van het kussentje: Zie stappen 9 en 10.

I
- L'imbottitura è lavabile in lavatrice. Lavare separatamente in acqua fredda a ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugare a macchina separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente dall'asciugatrice.
- Passare il telaio, la barra dei giocattoli e i giocattoli con un panno umido pulito e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detersivi eccessivamente aggressivi o abrasivi. Sciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.

Come rimuovere l'imbottitura:
- Sganciare le fibbie attorno ad ogni binario laterale.
- Ruotare il seggiolino a faccia in giù su una superficie piatta. Sganciare le fibbie dell'imbottitura.
- Raddrizzare il seggiolino. Rimuovere il cartone rigido dalla fessura del bordo anteriore dell'imbottitura.
- Tirare la parte frontale e posteriore dell'area dello schienale dell'imbottitura per separarli.
- Rimuovere l'imbottitura.

Per riposizionare l'imbottitura, far riferimento ai punti 9 e 10 del Montaggio.

E
- La almohadilla se puede lavar a máquina. Lavar la almohadilla por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No usar lejía. Secar por separado a temperatura baja y sacar inmediatamente después de acabar el ciclo de secado.
- Usar un paño humedecido en una solución limpiadora suave para limpiar el armazón, barra de juguetes y juguetes. No usar lejía. No usar limpiadores fuertes o abrasivos. Enjuagar con agua para eliminar cualquier residuo.

Para quitar la almohadilla:
- Desabrochar las hebillas alrededor de cada riel lateral.
- Colocar el asiento cara abajo sobre una superficie plana. Desabrochar las hebillas de la almohadilla.
- Colocar el asiento en posición vertical. Quitar la tabla de la ranura del borde frontal de la almohadilla.
- Separar la parte delantera y trasera del área del respaldo de la almohadilla.
- Levantar la almohadilla del asiento.

Para volver a poner la almohadilla en su lugar, consultar los pasos de montaje 9 y 10.

DK
- Hynden kan maskinvaskes. Hynden vaskes separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tag derefter straks hynden ud af tørretumbleren.
- Rammen, legetøjsstangen og legetøjet kan tørres af med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.

Sådan afmonteres hynden:
- Spænderne ved siderørene løsnes.
- Læg sædet på et fladt underlag med forsiden nedad. Spænderne i hynden løsnes.
- Rejs stolen op. Fjern pladen fra åbningen forrest i hynden.
- Træk den forreste og bageste del af hyndens ryglæn fra hinanden.
- Løft hynden af sædet.

Se trin 9 og 10 i afsnittet "Sådan samles produktet", **når hynden skal monteres igen.**

P
- O colchonete é lavável na máquina. Lavar em separado em água fria e um ciclo suave. Não usar lixívia. Secar em separado a baixas temperaturas e retirar de imediato.
- A estrutura, barra de brinquedos e brinquedos podem ser limpos utilizando uma solução de limpeza suave. Não usar lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar abundantemente com água.

Para retirar o colchonete:
- Desaperte as fivelas de cada barra lateral.
- Vire o assento para baixo, e coloque-o numa superfície plana. Desaperte as fivelas do colchonete.
- Coloque o assento na vertical. Retire o cartão da ranhura da frente do colchonete.
- Puxe a frente e a traseira das costas do assento, afastando o colchonete.
- Retire o colchonete do assento.

Para voltar a colocar o colchonete, leia as etapas 9 e 10.

GB Care F Entretien D Pflege NL Onderhoud I Manutenzione E Mantenimiento DK Vedligeholdelse P Manutenção FI Hoito-ohjeet N Vedlikehold S Skötsel GR Φροντίδα

FI
- Pehmusteen voi pestä koneessa. Pese se erikseen viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa pehmuste erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota se pois rummusta heti kuivauksen päätyttyä.
- Rungon, lelukaaren ja lelut voi puhdistaa pyyhkimällä ne mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla rievulla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita äläkä hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.

Pehmusteen irrottaminen:
- Irrota soljet kummankin jalaksen ympäriltä.
- Aseta istuin ylösalaisin tasaiselle alustalle. Avaa pehmusteen soljet.
- Käännä istuin oikein päin. Vedä kovalevy ulos pehmusteen etureunan raosta.
- Vedä pehmusteen selkäosan etu- ja takapuoli irti toisistaan.
- Nosta pehmuste pois istuimelta.

Kiinnitä pehmuste takaisin ohjeiden 9 ja 10 mukaan.

N
- Setetrekket kan vaskes i vaskemaskin. Setetrekket vaskes separat i kaldt vann på et skånsomt program. Unngå bruk av blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, og må tas ut med det samme det er ferdig.
- Rammen, lekebøylen og lekene kan vaskes med mildt såpevann og en fuktig klut. Unngå bruk av blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.

Slik tar du av setetrekket:
- Løsne spennene rundt hver meie.
- Snu setet med forsiden ned på et flatt underlag. Løsne spennene på setetrekket.
- Snu setet riktig vei. Fjern platen fra sporet foran på setetrekket.
- Hold forsiden og baksiden på seteryggsdelen av setetrekket fra hverandre.
- Ta setetrekket av setet.

Hvis du vil ta på setetrekket igjen, kan du se monteringstrinn 9 og 10.

S
- Dynan är maskintvättbar. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumlas separat en kort stund på låg värme. Ram, leksaksbåge och leksaker kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa.
- Använd inte blekmedel. Använd inte slipande och frätande rengöringsmedel. Skölj bort tvålrester med vatten.

Ta ur dynan så här:
- Lossa spännena runt varje sidoskena.
- Lägg sitsen nedåt på ett plant underlag. Knäpp upp dynspännena.
- Vänd sitsen rätt. Ta bort hårdpappen från slitsen i dynans framkant.
- Dra isär fram- och baksidan på dynans ryggstödsdel.
- Lyft bort dynan från sitsen.

Sätta tillbaka dynan enligt steg 9 och 10 i monteringsanvisningarna.

GR
- Το μαξιλάρι πλένεται στο πλυντήριο. Πλένετέ το ξεχωριστά σε κρύο νερό και στον κύκλο για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Εάν το βάλετε στο στεγνωτήριο, τοποθετήστε το μόνο του, σε χαμηλή θερμοκρασία και βγάλτε το σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- Για να καθαρίσετε το πλαίσιο, τη ράβδο παιχνιδιών και τα παιχνίδια, μπορείτε να τα σκουπίσετε με ένα πανί μουσκεμένο με ένα μη διαβρωτικό καθαριστικό διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.

Για να βγάλετε το μαξιλάρι:
- Απασφαλίστε τις αγκράφες γύρω από κάθε πλαϊνή βάση.
- Αναποδογυρίστε το κάθισμα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Απασφαλίστε τις αγκράφες στο μαξιλάρι.
- Γυρίστε το κάθισμα σε όρθια θέση. Βγάλτε την πλάκα από τη σχισμή της μπροστινής πλευράς του μαξιλαριού.
- Τραβήξτε την μπροστινή και την πίσω πλευρά της πλάτης του μαξιλαριού, ώστε να τις απομακρύνετε.
- Ανυψώστε το μαξιλάρι, για να το βγάλετε από το κάθισμα.

Για να επανατοποθετήσετε το μαξιλάρι, βήματα 9 και 10 της Συναρμολόγησης.

GB Consumer Information F Informations consommateurs D Verbraucherinformation NL Consumenteninformatie I Informazioni per l'Acquirente E Servicio de atención al consumidor DK Forbrugeroplysninger P Informação ao Consumidor FI Kuluttajatietoa N Forbrukerinformasjon S Konsumentinformation GR Πληροφορίες για τον Καταναλωτή

GREAT BRITAIN
Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE
Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Indigo
0 825 00 00 25 (0,15 € TTC/mn) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND
Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH
Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ
Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND
Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.
Gratis nummer: 0800-262 88 35.

BELGIË/BELGIQUE
Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg: 800-22 784;
Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA
Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C, 20159 Milano.
Servizio assistenza clienti: Customersrv.italia@mattel.com - Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA
Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. cservice.spain@mattel.com.
Tel: 902.20.30.10; http://www.service.mattel.com/es.

SKANDINAVIEN
Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO, Puh. 010 821 6600.

PORTUGAL
Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa.
Tel. 21-7995765 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE
Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ
Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA
Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND
16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA
Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA
Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor,
Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ. Tel: 03-78803817,
Fax: 03-78803867.

POLSKA
Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłodna 51,
00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA
Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19, Praha 1.

MAGYARORSZÁG
Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ
Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31. info@toydico.ru

TÜRKİYE
Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eston Çamlıevler, Sarıçam Blok D:1,
34752 İçerenköy, İstanbul.

PRINTED IN CHINA/IMPRIMÉ EN CHINE

M7930pr-0728